

**A-sarja**    **NtM 8 / 20.03.2016 - NtM 35 20.12.2018**  
**NtM 2 / 20.01.2019 - NtM 35 / 20.12.2019**  
**NtM 2 / 20.01.2020 - NtM 36 / 31.12.2020**  
**NtM 2 / 20.01.2021 - NtM 30 / 31.10.2021**  
**Ntm 31 / 10.11.2021 - NtM 9 / 31.03.2022**

**Tm/Ufs/NtM 9 31.3.2022**

**\*75 /2022**        (2022-03-31)

**Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

63 /2022

191 (INT 1159)

63 /2022

A626

66 /2022

B626

74 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled:        32(T) /2022

1        18, 191, A626, B626

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



>



60°06.089'N 24°54.186'E | 87302

2        18, 191, A626, B626

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



>



60°06.725'N 24°54.136'E | 87301

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/Ufs/NtM 8, 20.03.2022**

**66(T) /2022**        (2022-03-18)

**Venäjä. Suomenlahti. Viipuri. Loiston valo poissa toiminnasta. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**  
**Ryssland. Finska viken. Viborg. Ljuset på fyren ur bruk. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**  
**Russia. Gulf of Finland. Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

A600.A

65 /2022

S1-12

65 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled:        63(T) /2020

1        A600.A, S1-12

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



(exting)

Ylempi  
Övre  
Rear

60°42.34'N 28°44.29'E

( NtM 13/1369(T)/2022, St. Petersburg )

**Tm/Ufs/NtM 8, 20.03.2022**

**65(T) /2022**        (2022-03-18)

Venäjä. Suomenlahti. Viipuri. Tuhoutunut loisto. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Ryssland. Finska viken. Viborg. Förstört sjömärke med fyrljus. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Russia. Gulf of Finland. Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

A600.A

64 /2022

S1-12

63 /2020

Ajankohta: Tositaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 41(T) /2018

1 A600.A, S1-12

Muuta  
Ändra  
Amend



SAIMENSKIJ  
(dest)

Tuhoutunut  
Förstört  
Destroyed

60°41.86'N 28°42.83'E

( NtM 13/1366(T), St. Petersburg 2022 )

Tm/Ufs/NtM 8, 20.03.2022

\*64(T) /2022 (2022-03-18)

Suomi. Suomenlahti. Loviisa. Hästholmen. Kirmusalmi. Sillanrakennustyöt. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Lovisa. Hästholmen. Kirmo sund. Brobyggnadsarbeten. Begränsningar i sjötrafiken. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Loviisa. Hästholmen. Kirmo sund. Bridge construction work. Restrictions on small craft traffic. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

15 (INT 1247)

55 /2022

16 (INT 1248)

53 /2022

951

55 /2022

A/INDEX,A615,A615.3

63 /2022

Ajankohta: 24.03 - n. 31.07.2022

Tidpunkt: 24.03 - till ca 31.07.2022

Time: 24.03 - to approx. 31 July 2022

Kirmusalmen sillalla suoritetaan korjaustöitä. Sillan alltavalla väylä (0.8m) on suljettu rakennustöiden aikana.

Lisätietoja tarvittaessa: Fortum Power and Heat Oy. Vesa Lappalainen, puh. 040 6629 202.

Broreparation pågår i Kirmosund bron. Farleden (0.8m) under bron är stängd under broreparation tiden.

Ytterligare uppgifter: Fortum Power and Heat Oy. Vesa Lappalainen tfn. 358 40 6629 202.

Bridge repair work underway in Kirmussalmi Bridge. The channel (0.8m) under the bridge is closed during the construction period.

For more information, please contact: Fortum Power and Heat Oy. Vesa Lappalainen. Phone. 358 40 6629 202.

2 15, 16, 951, A/INDEX, A615, A615.3

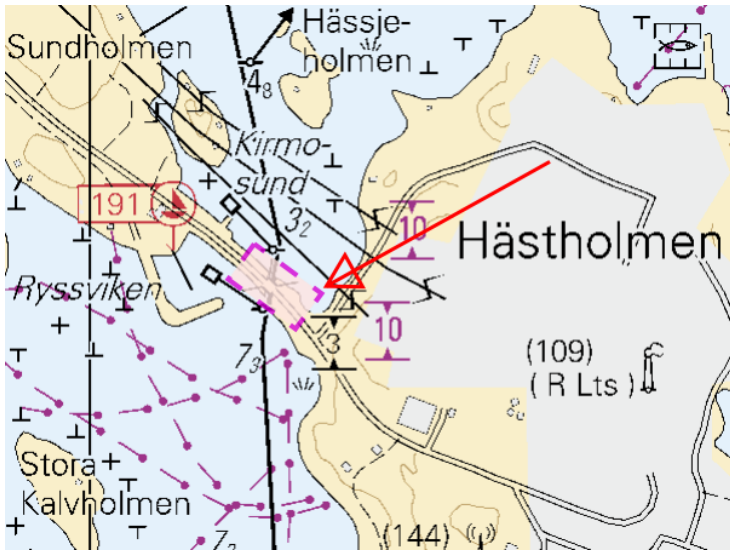
Lisää  
Inför  
Add



Liikennerajoitukset  
Trafikbegränsningarna  
Traffic restrictions

60°22.31'N 26°20.27'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Fortum Power and Heat Oy, 2022 )

Tm/Ufs/NtM 8, 20.03.2022

\*63 /2022 (2022-03-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Alueet ja rajat. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sandhamn. Hästnässund. Områden och gränser. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Areas and borders. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

33 /2022

191 (INT 1159)

32 /2022

192 (INT 1160)

33 /2022

A625,A626,A626.2

55 /2022

B625,B626,B626.2

62 /2022

1 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°09.32'N 25°02.79'E  
(2) 60°09.60'N 25°02.79'E

2 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°09.32'N 25°02.79'E  
(2) 60°09.60'N 25°02.82'E

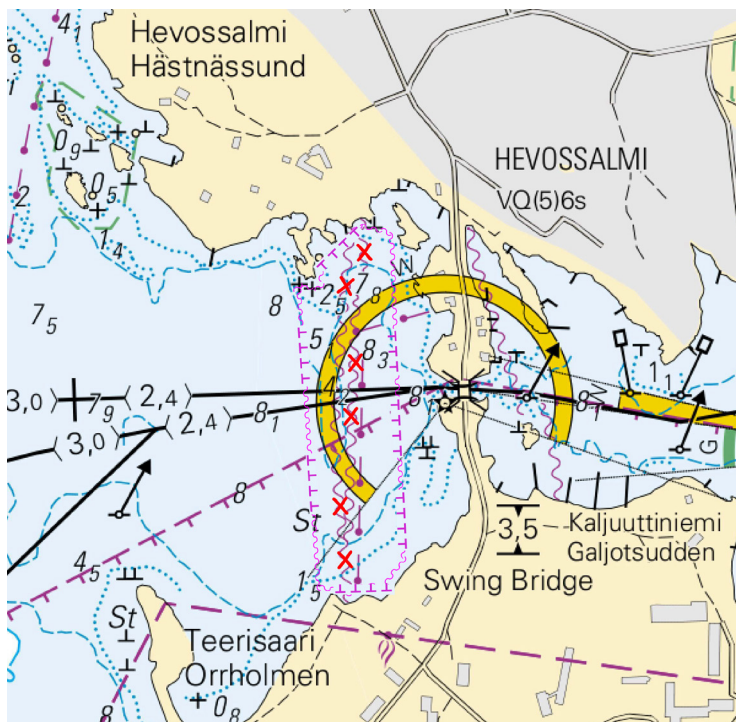
3 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Lisää  
Inför  
Add



Vedenalainen kaapelikenttä seuraavien pisteiden välille:  
Område för undervattenskablar mellan följande positioner:  
Submarine cable area between the following positions:

(1) 60°09.322'N 25°02.764'E  
(2) 60°09.560'N 25°02.727'E  
(3) 60°09.351'N 25°02.890'E  
(4) 60°09.626'N 25°02.856'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Elisa Oy, 2022 )

Tm/UfS/NtM 7 10.3.2022

\*55 /2022 (2022-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Pyhtää. Kaunissaari. Kotka. Kaapelit ja johdot  
 Finland. Finska viken. Pyttis. Fagerö. Kotka. Kablar och rörledningar  
 Finland. Gulf of Finland. Pyhtää. Kaunissaari. Kotka. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
14 (INT 1246)	54 /2022
15 (INT 1247)	54 /2022
951	35 /2022
A/INDEX,A610,A611,A611.5	54 /2022

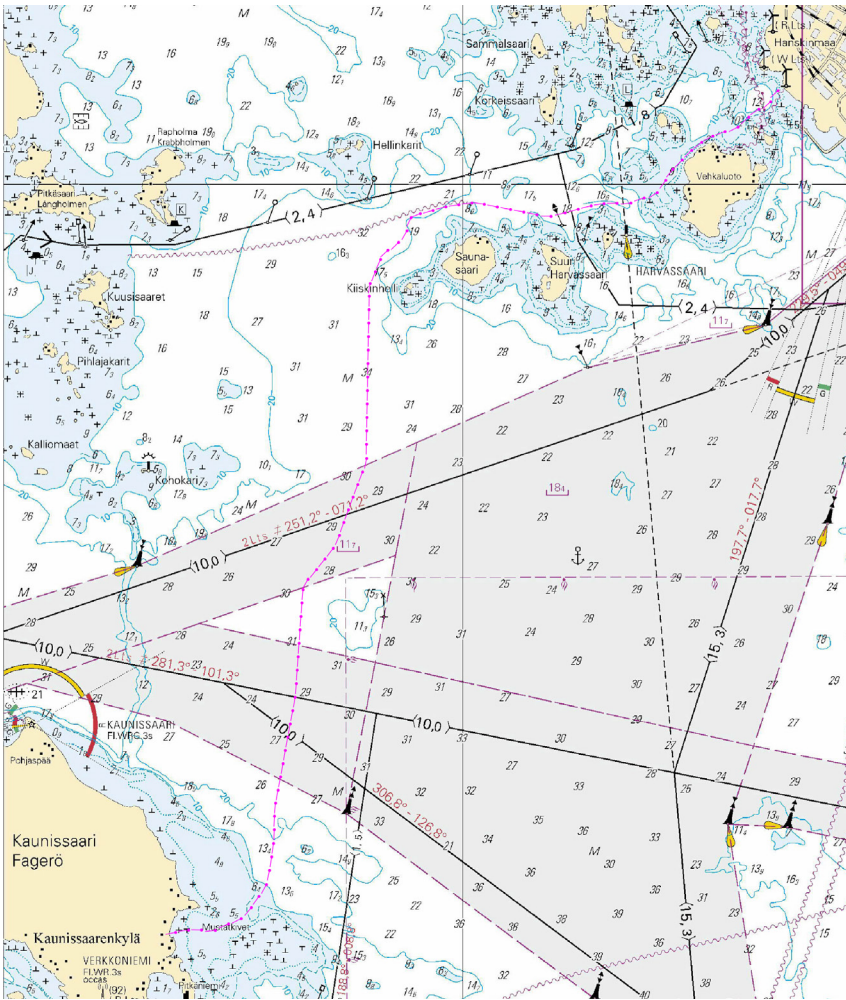
1 14, 15, 951, A/INDEX, A610, A611, A611.5

- (1) 60°21.209'N 26°47.000'E
- (2) 60°21.270'N 26°47.690'E
- (3) 60°21.461'N 26°47.995'E
- (4) 60°22.963'N 26°48.377'E
- (5) 60°23.154'N 26°48.689'E
- (6) 60°23.576'N 26°48.985'E
- (7) 60°24.492'N 26°49.045'E
- (8) 60°24.832'N 26°49.478'E
- (9) 60°24.905'N 26°50.088'E
- (10) 60°24.839'N 26°50.908'E
- (11) 60°24.935'N 26°51.894'E
- (12) 60°25.213'N 26°52.436'E
- (13) 60°25.294'N 26°52.822'E
- (14) 60°25.485'N 26°53.265'E

Lisää  
 Inför  
 Add



Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Kymen Vesi Oy, 2022 )

Tm/UfS/NtM 7 10.3.2022

\*54 /2022 (2022-03-10)

**Suomi. Suomenlahti. Kotka. Väyläalueet**  
**Finland. Finska viken. Kotka. Farledsområden**  
**Finland. Gulf of Finland. Kotka. Fairway areas**

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

15 (INT 1247)

A610,A611

Edellinen / Föregående / Previous

47 /2022

70 /2021

53 /2022

1 14, 15, A610, A611

**Lisää  
Inför  
Add**



Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:  
 Farledsområdets begränsningslinje mellan positionerna:  
 Fairway area edge line between positions:

(1) 60°23.127'N 26°49.314'E  
 (2) 60°23.645'N 26°52.384'E

2 14, A610, A611

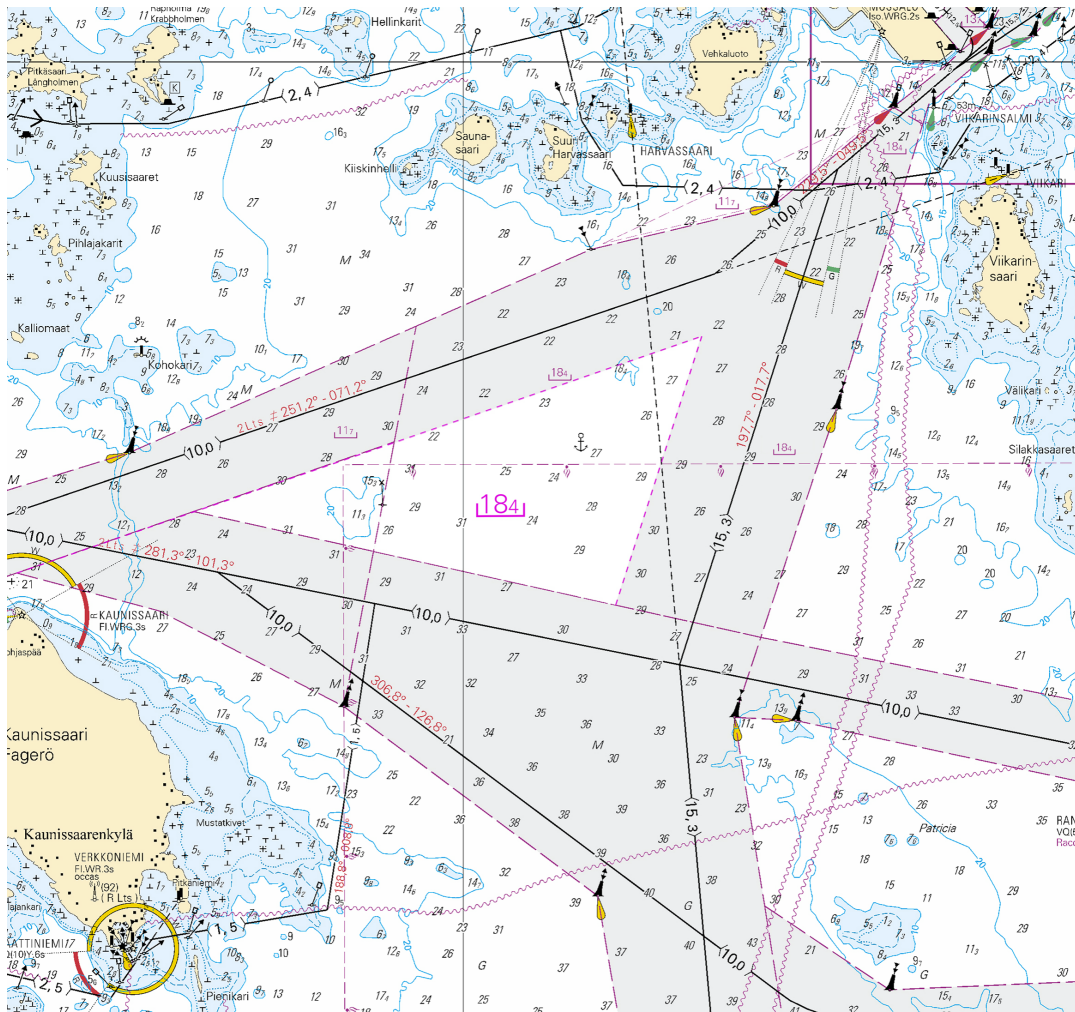
**Lisää  
Inför  
Add**



Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:  
 Farledsområdets begränsningslinje mellan positionerna:  
 Fairway area edge line between positions:

(1) 60°22.322'N 26°51.521'E  
 (2) 60°23.645'N 26°52.384'E

3 14, A611



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/Ufs/NtM 7 10.3.2022

\*53 /2022 (2022-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Vessö. Kaapelit ja johdot  
Finland. Finska viken. Borgå. Vessö. Kablar och rörledningar  
Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Vessö. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

16 (INT 1248)

17 (INT 1249)

A619,A620

Edellinen / Föregående / Previous

240 /2020

52 /2022

52 /2022

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°16.156'N 25°50.662'E
- (2) 60°16.155'N 25°50.752'E
- (3) 60°16.107'N 25°50.940'E
- (4) 60°16.036'N 25°50.980'E
- (5) 60°15.782'N 25°51.040'E
- (6) 60°15.600'N 25°51.102'E
- (7) 60°15.553'N 25°51.004'E

2 16, A619

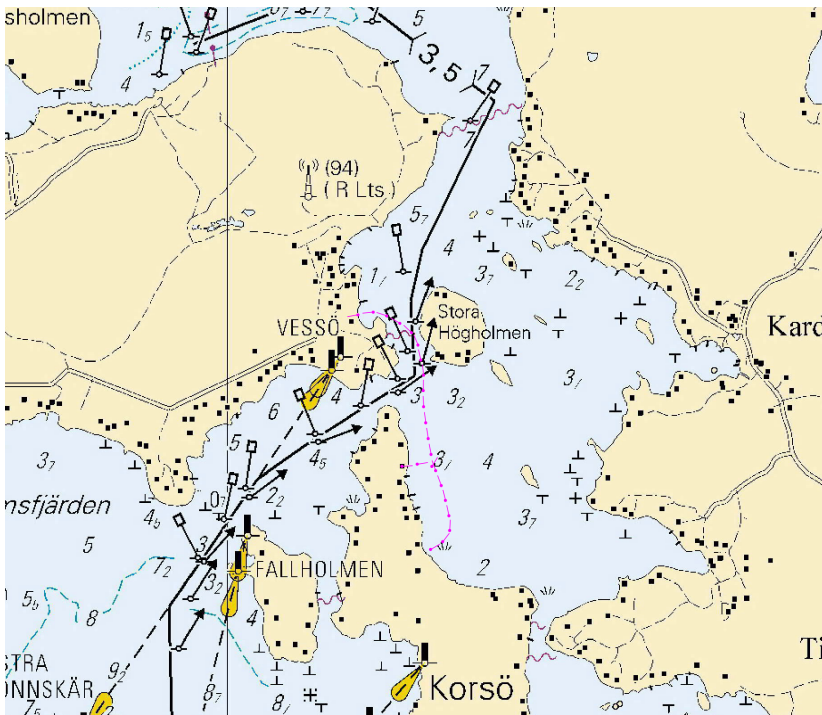
Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°15.782'N 25°51.040'E
- (2) 60°15.772'N 25°50.914'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Porvoon Vesi Oy, 2022 )

Tm/UfS/NtM 7 10.3.2022

\*52 /2022 (2022-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Bodö. Väylänosat on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Finska viken. Sibbo. Bodö. Farledsavsnitten har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Bodö. Channel sections opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

41 /2022

952

41 /2022

A623,A623.4,A/Helsinki - Tallinna

47 /2022

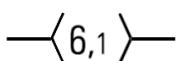
B/Helsinki - Tallinn

41 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 21(T) /2022

1 17, 952, A623, A623.4, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

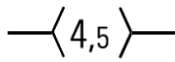
Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

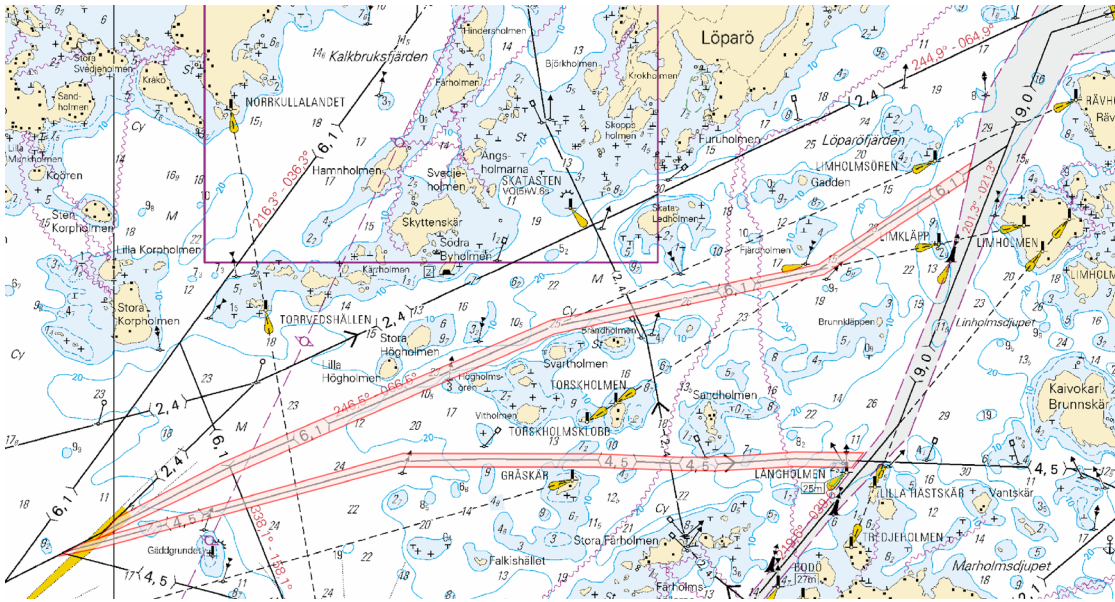
- (1) 60°11.23'N 25°19.50'E
- (2) 60°13.27'N 25°28.88'E

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille: (1) 60°11.23'N 25°19.50'E  
Mellan följande positioner: (2) 60°11.69'N 25°27.48'E  
Between the following positions:

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/Ufs/NtM 6 28.2.2022

\*47 /2022 (2022-02-28)

Suomi. Suomenlahti. Kotkan edusta. Loisto Keskihallinkari toiminnassa. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. Utanför Kotka. Fyren Kkeskihallinkari i funktion. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. Off Kotka. Light Keskihallinkari operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)  
A608,A610

Edellinen / Föregående / Previous

36 /2022  
41 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 320(T) /2021

1 14, A608, A610

Muuta  
Ändra  
Amend



KESKIHALLINKARI  
LFI.W.6s (exting)



KESKIHALLINKARI  
LFI.W.6s

60°19.887'N 27°11.121'E | 345,  
(C5414.3)

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/Ufs/NtM 5 20.2.2022

\*41 /2022 (2022-02-18)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Kalvön. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät  
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Kalvön. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder  
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Kalvön. Channel section opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

Edellinen / Föregående / Previous

21 /2022

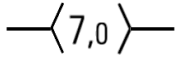
103.C (INT 12491)  
952  
A/INDEX,A622,A622.1,A623  
B/INDEX

1 /2022  
38 /2022  
36 /2022  
38 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 1(T) /2022

1 17, 103.C, 952, A/INDEX, A622, A622.1, A623, B/INDEX

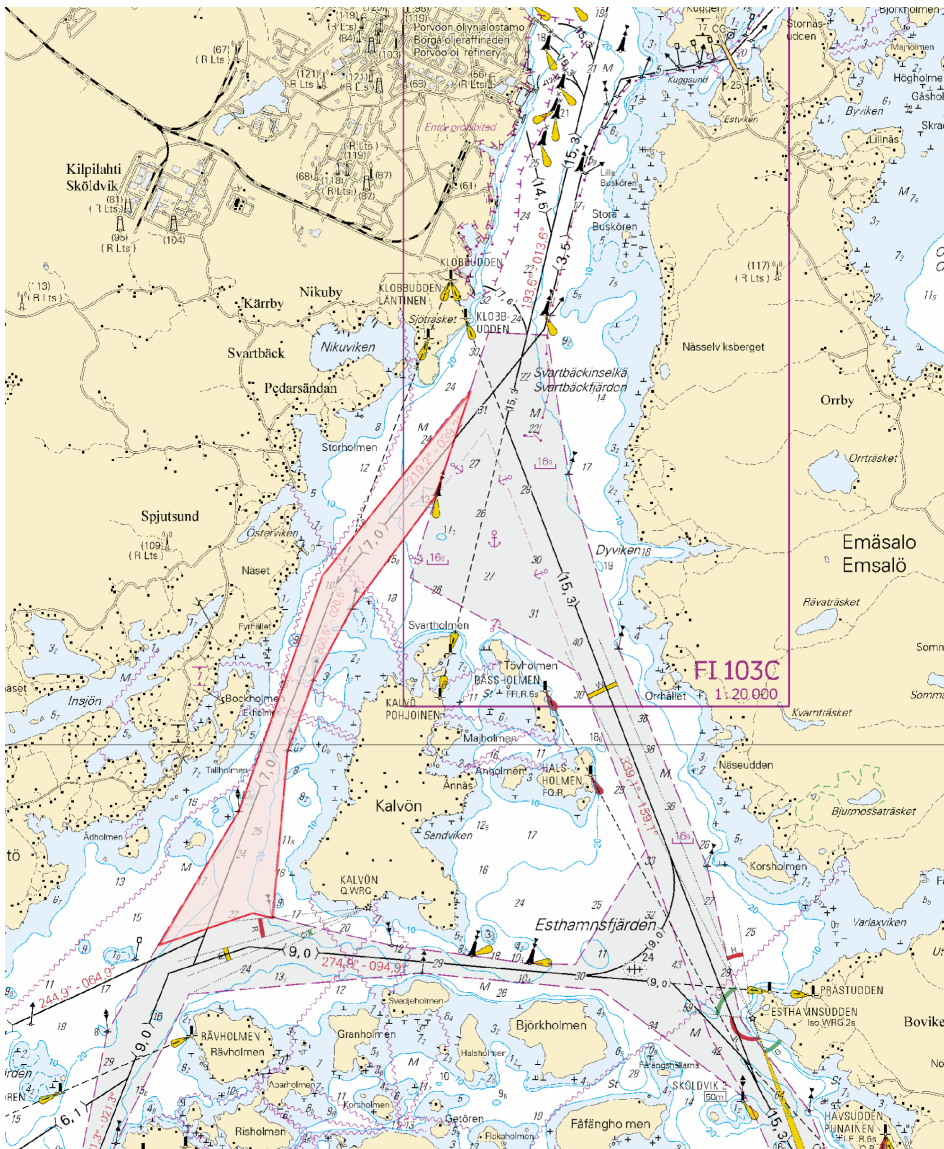
Lisää  
Inför  
Add



Suuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°14.00'N 25°29.70'E  
(2) 60°16.62'N 25°32.34'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022

\*36 /2022 (2022-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Hilloniemi. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Hilloniemi. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Hamina. Hilloniemi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

35 /2022

134 (INT 1153)

116 /2020

A609

35 /2022

1 14, 134, A609

Lisää  
Inför  
Add



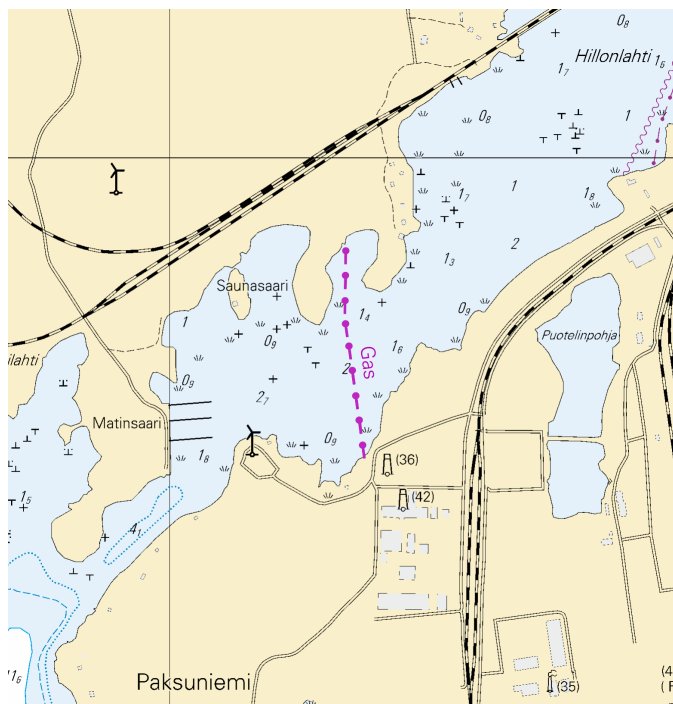
Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°31.686'N 27°08.414'E

(2) 60°31.850'N 27°08.380'E

(3) 60°31.920'N 27°08.378'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022

\*35(T) /2022 (2022-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Kuorsalo. Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Finska viken. Vederlax. Kuorsalo. Farleden avstängd under vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Kuorsalo. Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

27 /2022

14 (INT 1246)

27 /2022

101.B (INT 12461)

4 /2022

951

28 /2022

A/INDEX,A600.B,A604,A605,A607

34 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi

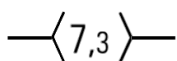
Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

Väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.  
Farleden är avstängd för sjötrafik under vintersäsongen.  
The channel will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 13, 14, 101.B, 951, A/INDEX, A600.B, A604, A605, A607

Poista  
Stryk  
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:  
Farleden är avstängd mellan följande positioner:  
The channel will be closed between the following positions:

(1) 60°26.07'N 27°21.51'E  
(2) 60°26.49'N 27°42.58'E

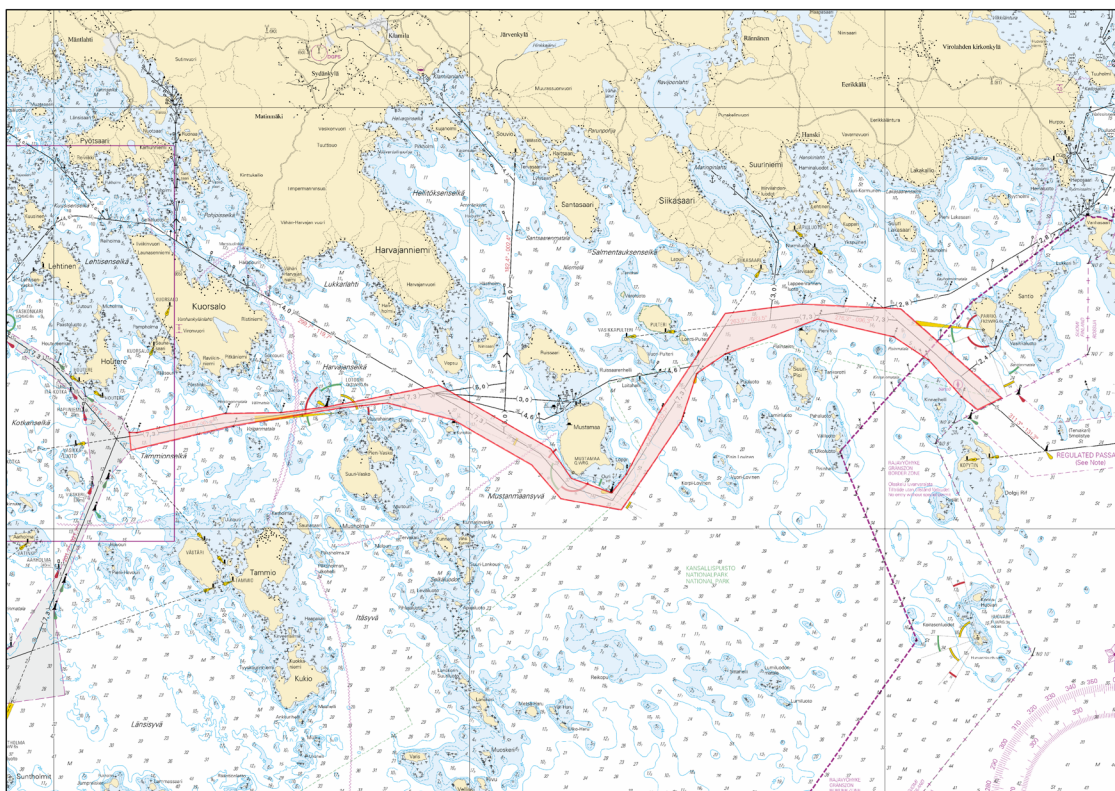
3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/Ufs/NtM 4, 10.02.2022

34(T) /2022 (2022-02-10)

Viro. Suomenlahti. Tallinnan edusta. Majakka Tallinnamadal. Turvalaitteet  
Estland. Finska viken. Utanföör Tallinn. Fyren Tallinnamadal. Säkerhetsanordningar  
Estonia. Gulf of Finland. Off Tallinn. Lighthouse Tallinnamadal. Buoyage

Kartat / Kort / Charts  
952  
A/Helsinki - Tallinna  
B/INDEX,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous  
25 /2022  
33 /2022  
33 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

Majakan racon poissa toiminnasta.  
Fyrens racon ur bruk.  
The racon of the lighthouse is inoperative.

2 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn



**Muuta  
Ändra  
Amend**

TALLINNAMADAL  
FI(2)W.15s29m10M  
Racon (K) (not in use)

59°42.72'N 24°43.90'E

( NtM 02/021(T), Tallinn 2022 )

**Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022**

**\*33 /2022** (2022-02-10)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (13.0 m). Västra Rödhällen. Syvvystiedot**  
**Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (13.0 m). Västra Rödhällen. Djup**  
**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (13.0 m). Västra Rödhällen. Depths**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

32 /2022

192 (INT 1160)

318 /2021

A625

32 /2022

B625

32 /2022

1 18, 192, A625, B625

**Muuta  
Ändra  
Amend**

7<sub>6</sub>

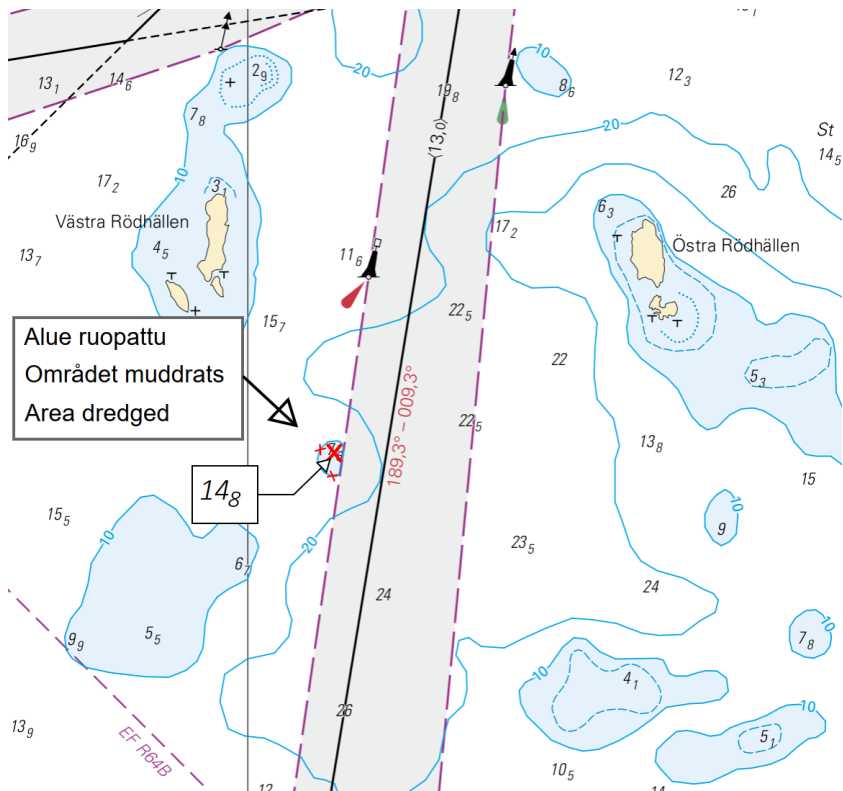
>

14<sub>8</sub>

Poista 10m syvvyysalue -ja syvvyyskäyrä  
Stryk 10m djupområdet och djupkurva  
Delete 10m depth area and depth contour

60°08.707'N 25°12.221'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022

\*32(T) /2022 (2022-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. V-AIS. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. V-AIS. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. V-AIS. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

26 /2022

191 (INT 1159)

26 /2022

A626

28 /2022

B626

26 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 26 /2022

Pojjut ovat osin jään alla. V-AIS -kohteet käytössä.

Bojarna är delvis under isen. V-AIS objekt är i användning.

Buoys are partly under the ice. V-AIS is in operation.

2 18, 191, A626, B626

Muuta  
Ändra  
Amend



>



60°06.089'N 24°54.186'E | 87302

3 18, 191, A626, B626

Muuta  
Ändra  
Amend



>



60°06.725'N 24°54.136'E | 87301

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 3, 31.1.2022

28 /2022 (2022-01-31)

**Venäjä. Suomenlahti. Seiskari. Loisto Pen-Heta-Stor sammutettu. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**  
**Ryssland. Finska viken. Seitskär. Fyren Pen-Heta-Stor släckt. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**  
**Russia. Gulf of Finland. Seskar. Light Pen-Heta-Stor extinguished. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

951

4 /2022

A/INDEX

27 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 175(T) /2019

1 951, A/INDEX

Muuta  
Ändra  
Amend



PEN-HETA-STOR  
FI(2)W.4s (exting)

60°00.4'N 28°24.1'E

( NtM 5/462(T)/2022, St. Petersburg )

Tm/UfS/NtM 3, 31.1.2022

\*27(T) /2022 (2022-01-31)

**Suomi. Suomenlahti. Kotka. Haapasaari. Loisto Veitkarin KA -puoli. Esteet**  
**Finland. Finska viken. Kotka. Aspö. SO om fyren Veitkari. Hinder**  
**Finland. Gulf of Finland. Kotka. Haapasaari. SE of Veitkari. Obstructions**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

4 /2022

14 (INT 1246)

4 /2022

A608

26 /2022

Ajankohta: n. 20.01.2023 asti  
Tidpunkt: till ca 20.1.2023  
Time: to approx. 20 January 2023

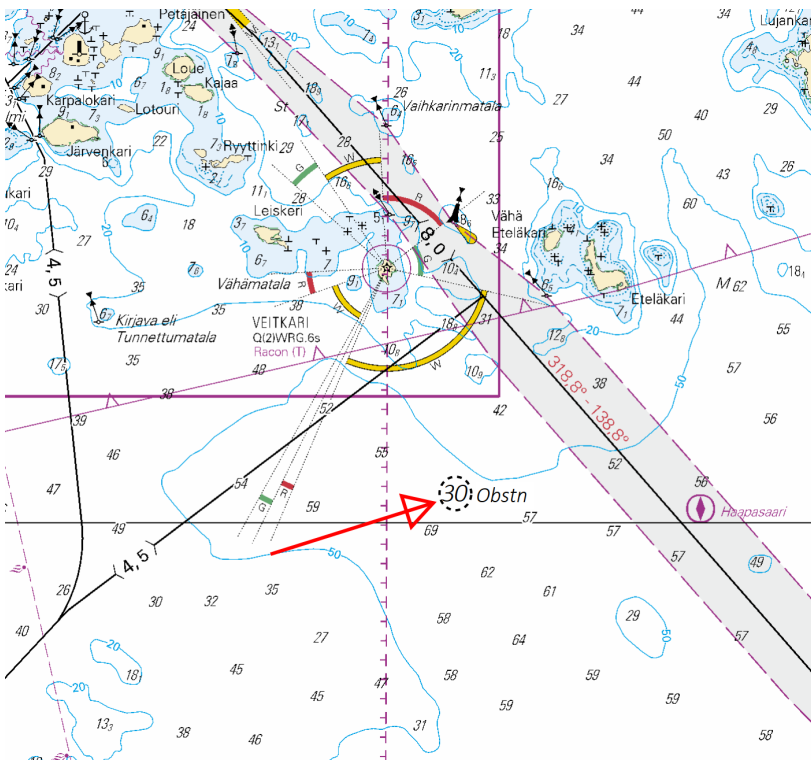
Pohjaan asennettuja laitteistoja n. 100m:n säteellä annetuista koordinaateista. Ei pinnan päällisiä osia. Syvyys n. 30m. Suoja-alue 0.2M. Pohjatroulausta ja ankkurointia vältettävä suoja-alueen sisäpuolella.

Bottenförankrad utrustning på ca 100 meters radie från de givna koordinaterna. Inga delar ovanför vattenytan. Djup ca 30m. Säkerhets-zon 0.2M. Bottenaktiviteter i området såsom t.ex. trålning och ankring bör undvikas innanför säkerhetszonen.

Measuring devices have been installed on the seafloor within an about 100m radius from the given coordinates. No parts above the sea surface. Depth approx. 30m. Safety zone 0.2M. Seabed activities in the area, eg. trawling and anchoring should be avoided within the safety zone.

2 13, 14, A608

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Suomen ympäristökeskus/Finlands miljöcentral/Finnish Environment Institute, 2022 )

Tm/UfS/NtM 3, 31.1.2022

\*26 /2022 (2022-01-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

20 /2022

191 (INT 1159)

20 /2022

A626

21 /2022

B626

25 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 20(T) /2022

Pojjut ovat jään alla.

Bojar är under isen.

Buoys are under the ice.

2

Tiedonannon TM 2/20(T)/2022 kohdassa 1 oli virhe. Alla kyseinen kohta (3) korjattuna:

I notis UfS TM 2/20(T)/2022 punkt 1 var inkorrekt. Rättelse (3) nedan:

In notice NtM TM 2/20(T)/2022 in item 1 were incorrect. Correction (3) below:

3

18, 191, A626, B626

Poista  
Stryk  
Delete



60°06.09'N 24°54.20'E | 12888

4 18, 191, A626, B626

Poista  
Stryk  
Delete



60°06.73'N 24°54.13'E | 12955

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 2 20.1.2022

\*21(T) /2022 (2022-01-20)

**Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Bodö. Talvikaudeksi suljetut väyläosat. Väylät**

**Finland. Finska viken. Sibbo. Bodö. Farledsavsnitten avstängda under vintersäsongen. Farleder**

**Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Bodö. Channel sections closed for the winter season. Fairways**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

1 /2022

952

14 /2022

A623,A623.4,A/Helsinki - Tallinna

20 /2022

B/Helsinki - Tallinn

20 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

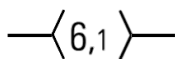
Väyläosuudet ovat suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittena är stängda för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel sections will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 17, 952, A623, A623.4, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Poista  
Stryk  
Delete



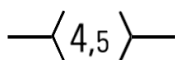
Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E

(2) 60°13.27'N 25°28.88'E

3 17, 952, A623, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E

(2) 60°11.69'N 25°27.48'E

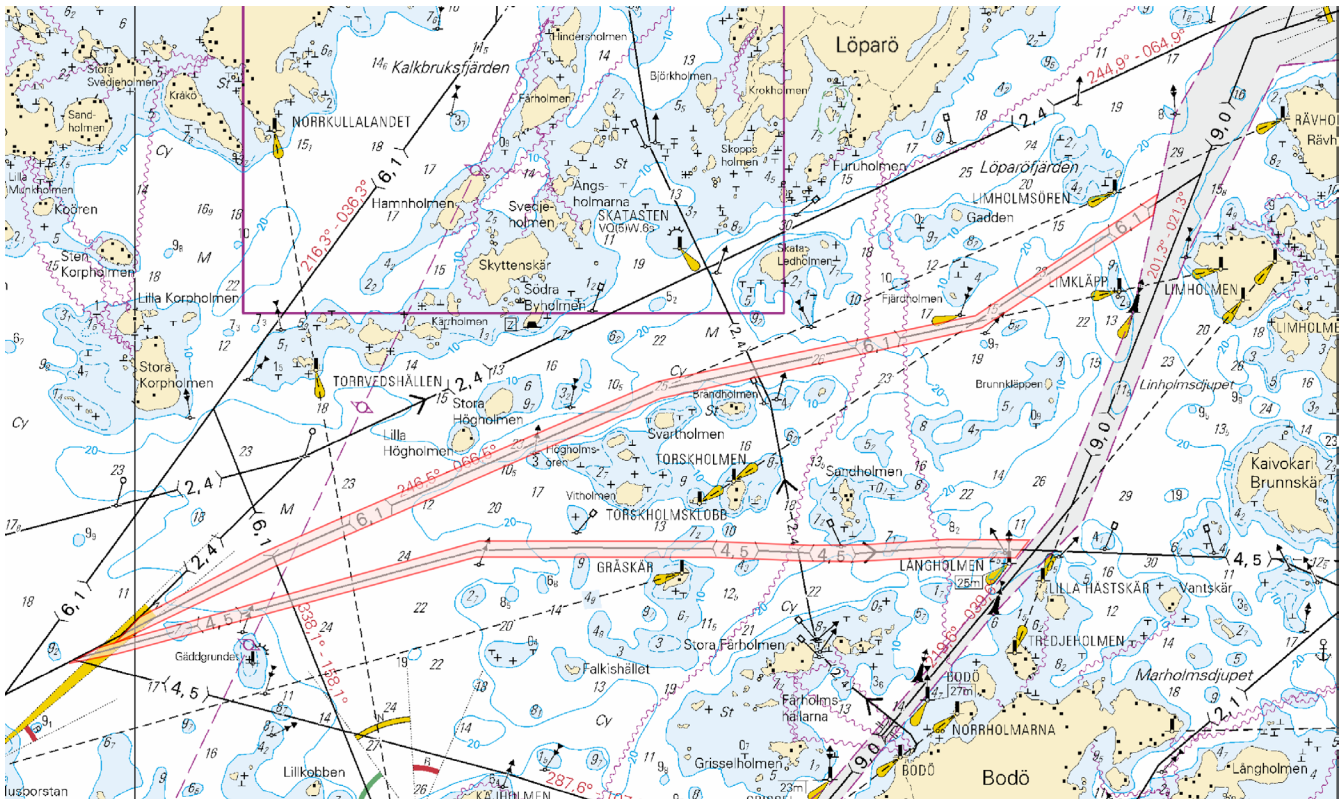
4

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

5



Kuva viitteeksi, karttaotteen ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UFS/NtM 2 20.1.2022

\*20(T) /2022 (2022-01-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

330 /2021

191 (INT 1159)

330 /2021

A626

4 /2022

B626

14 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

1 18, 191, A626, B626

Poista  
Stryk  
Delete



60°06.09'N 24°54.20'E | 12888

2 18, 191, A626, B626

Poista  
Stryk  
Delete



60°06.73'N 24°54.13'E | 12955

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UFS/NtM 1 10.1.2022

**Suomi. Suomenlahti. Hamina. Houtere. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät**

**Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Houtere. Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder**

**Finland. Gulf of Finland. Hamina. Houtere. Channel section closed for the winter season. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
13 (INT 1245)	90 /2021
14 (INT 1246)	3 /2022
101.B (INT 12461)	90 /2021
951	3 /2022
A/INDEX,A607	3 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

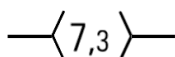
Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 13, 14, 101.B, 951, A/INDEX, A607

**Poista**  
**Stryk**  
**Delete**



Seuraavien pisteiden väliltä: (1) 60°27.85'N 27°17.12'E  
Mellan följande positioner: (2) 60°26.44'N 27°20.85'E  
Between the following positions:

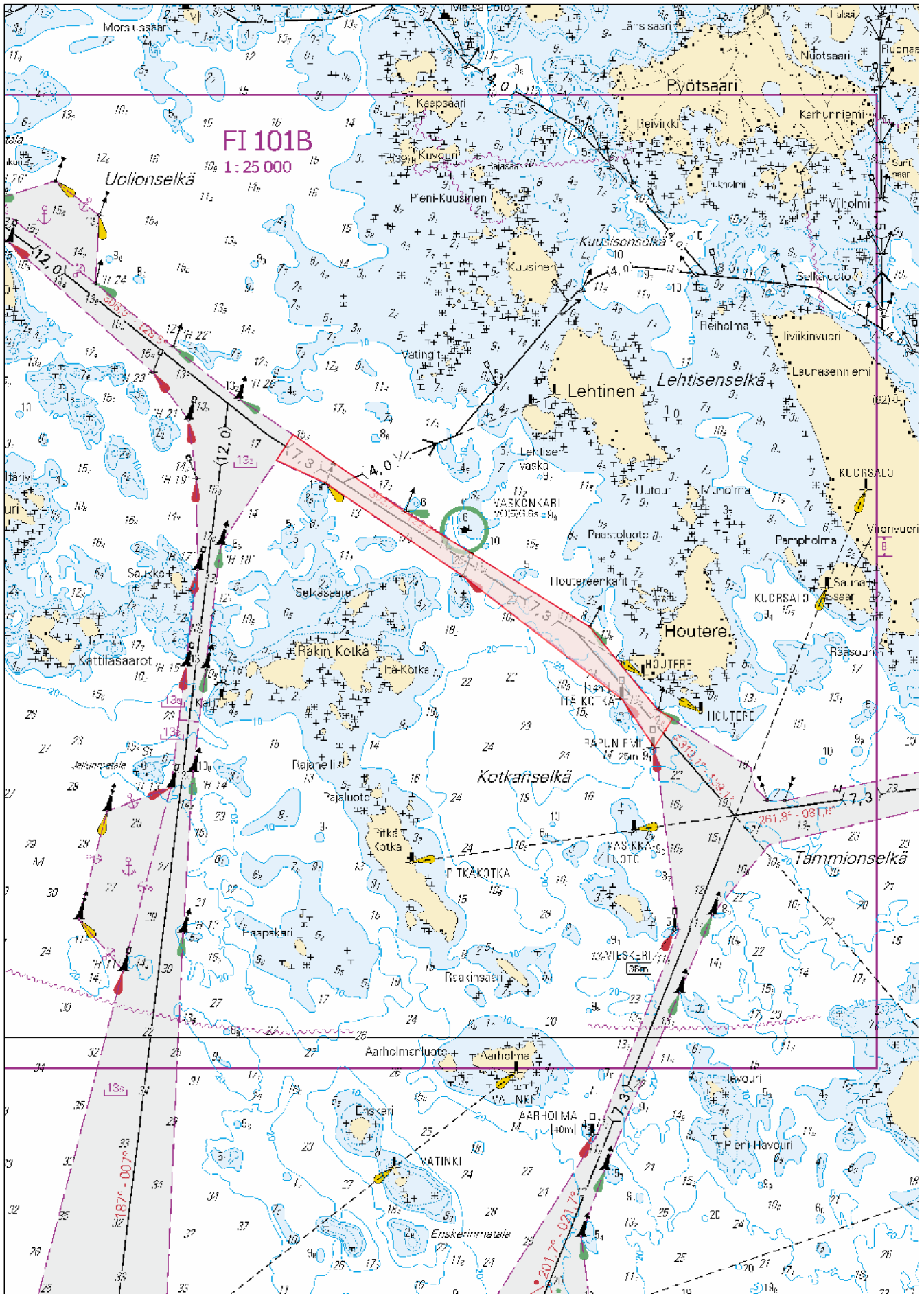
3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-  
neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

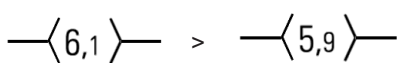
( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Ruotsinsalmi. Väylät  
 Finland. Finska viken. Kotka. Ruotsinsalmi. Farleder  
 Finland. Gulf of Finland. Kotka. Ruotsinsalmi. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
14 (INT 1246)	2 /2022
138 (INT 1155)	2 /2022
951	322 /2021
A/INDEX,A609,A609.1,A610	2 /2022

1 14, 138, 951, A/INDEX, A609, A609.1, A610

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

- (1) 60°27.201'N 26°58.316'E
- (2) 60°28.022'N 27°00.293'E
- (3) 60°28.081'N 27°01.738'E

2 14, 138, 951, A/INDEX, A609

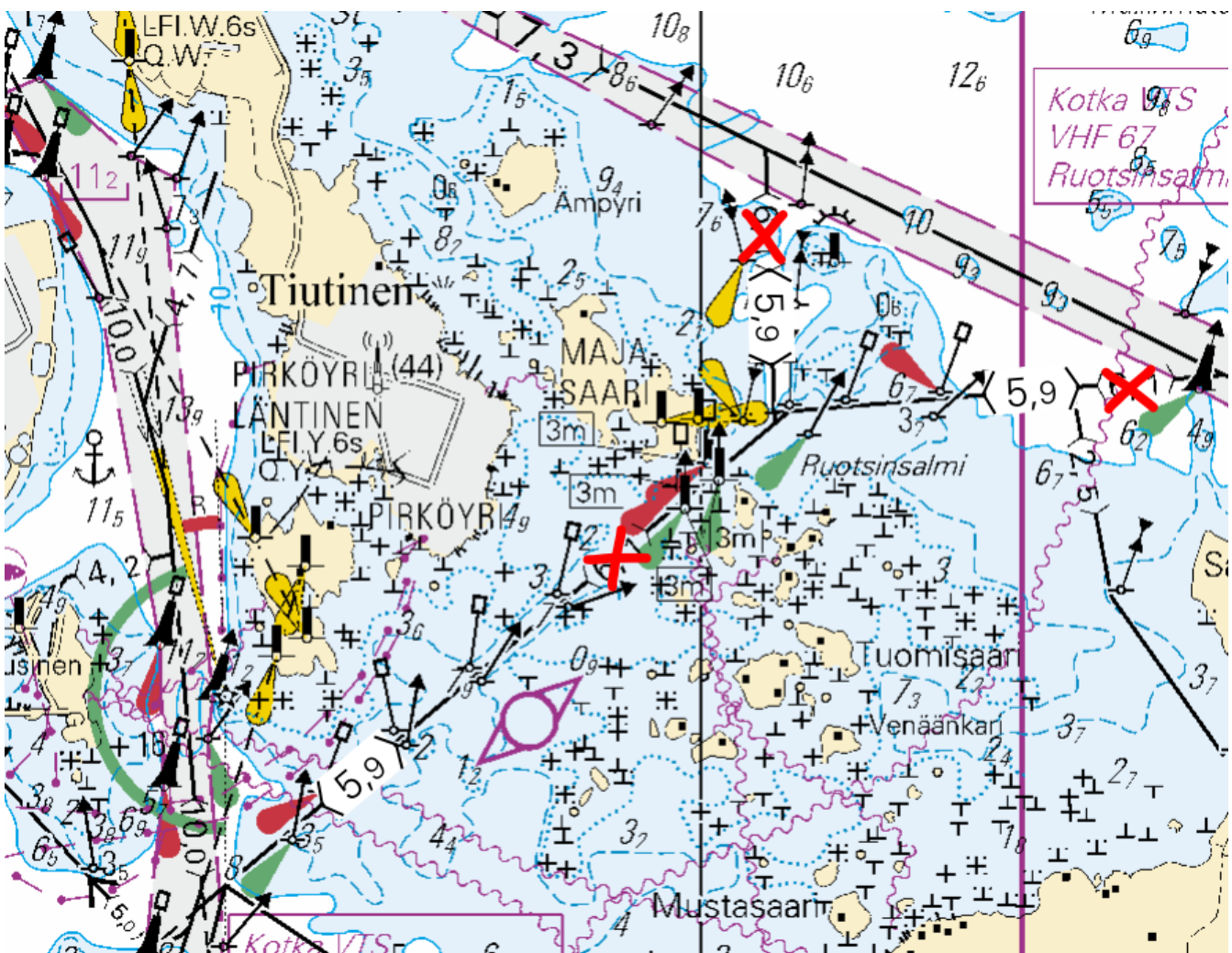
**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

- (1) 60°28.001'N 27°00.244'E
- (2) 60°28.452'N 27°00.214'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Mussalo. Väyläalueet  
Finland. Finska viken. Kotka. Mussalö. Farledsområden  
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Mussalo. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

321 /2021

138 (INT 1155)

305 /2021

A610,A610.1,A611

1 /2022

Ajankohta: n.31.1.2022 asti

Tidpunkt: till ca 31.1.2022

Time: to approx. 31 January 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 305(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 9 /2020

Viite/Referens/Reference: 116 /2020

1 14, 138, A610, A610.1, A611

Muuta  
Ändra  
Amend

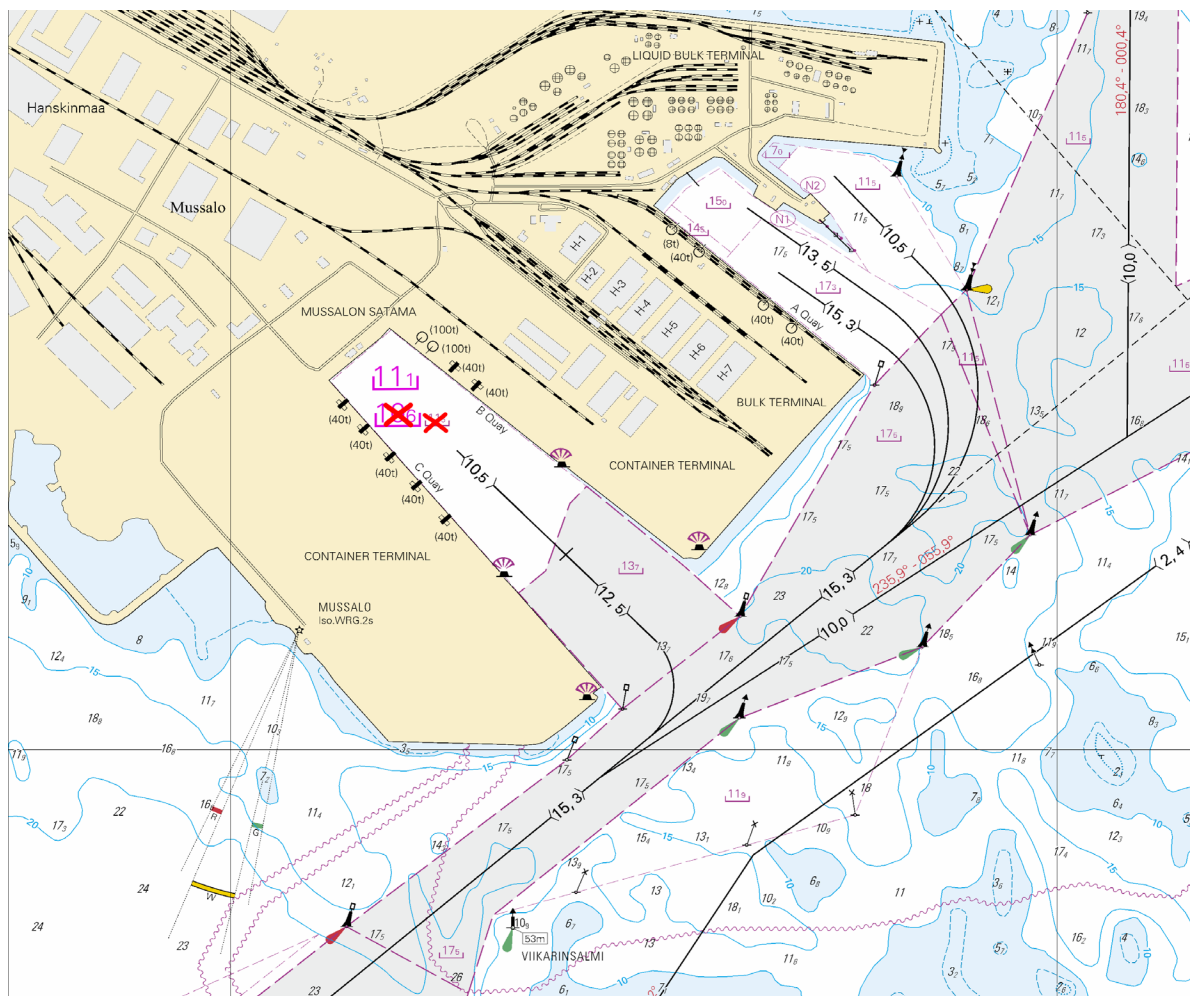
10<sub>6</sub>

>

11<sub>1</sub>

60°25.41'N 26°54.50'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2022

\*1(T) /2022 (2022-01-10)

**Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Kalvön. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät**

**Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Kalvön. Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder**

**Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Kalvön. Channel section closed for the winter season. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	289 /2021
103.C (INT 12491)	261 /2021
952	318 /2021
A/INDEX,A622,A622.1,A623	330 /2021
B/INDEX	331 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

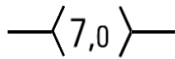
Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 17, 103.C, 952, A/INDEX, A622, A622.1, A623, B/INDEX

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°14.00'N 25°29.70'E  
(2) 60°16.62'N 25°32.34'E

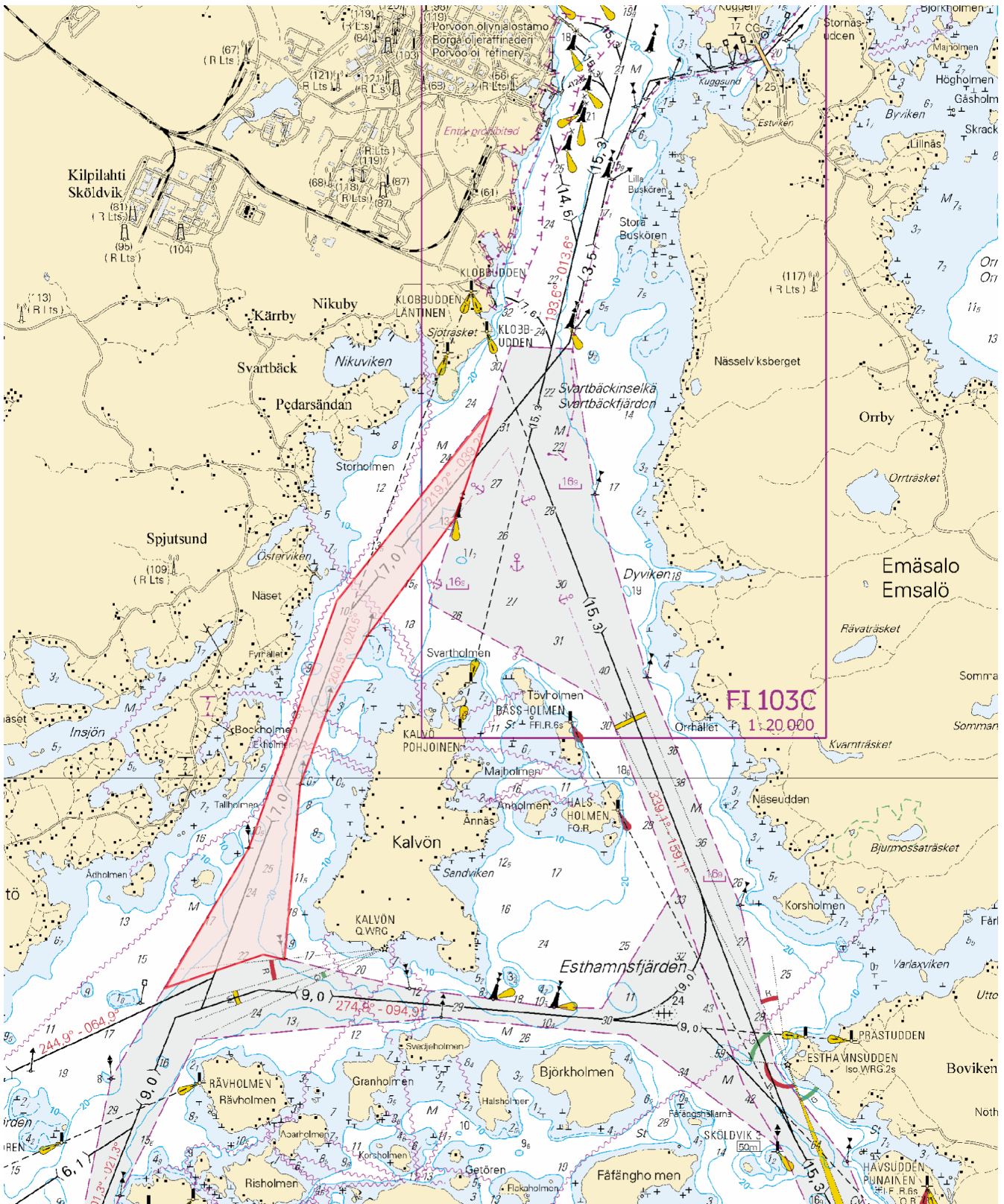
3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2021

\*330 /2021 (2021-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsikari. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Västergrundet. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Länsikari. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

329 /2021

191 (INT 1159)

317 /2021

A626,A626.1

329 /2021

B626,B626.1

329 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 294(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista  
Stryk  
Delete



FI(5)Y.20s

60°07.445'N 24°58.388'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2021

\*329 /2021 (2021-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

318 /2021

19 (INT 1251)

293 /2021

A627

322 /2021

B627

328 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 293(T) /2021

1 18, 19, A627, B627

Poista  
Stryk  
Delete



60°03.444'N 24°43.416'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

322 /2021 (2021-12-10)

Venäjä. Suomenlahti. Majakka Nervan P -puoli. Alueet ja rajat

Ryssland. Finska viken. N om fyren Nerva. Områden och gränser

Russia. Gulf of Finland. N of Lighthouse Nerva. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

951

319 /2021

A/INDEX

321 /2021

1 951, A/INDEX

Lisää  
Inför  
Add



189ж

(1) 60°18.57'N 27°57.97'E

(2) 60°19.80'N 27°59.75'E

(3) 60°19.40'N 28°00.86'E

(4) 60°18.18'N 27°59.10'E

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

\*321 /2021 (2021-12-10)

**Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy withdrawn. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts  
14 (INT 1246)  
A608

Edellinen / Föregående / Previous  
320 /2021  
320 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 116(T) /2021

---

1 14, A608

Poista  
Stryk  
Delete



60°16.307'N 27°06.468'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021 )

---

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

\*320(T) /2021 (2021-12-10)

**Suomi. Suomenlahti. Kotkan edusta. Loisto Keskihällinkari sammutettu. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Utanför Kotka. Fyren Kkeskihällinkari släckt. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Off Kotka. Light Keskihällinkari extinguished. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts  
14 (INT 1246)  
A608,A610

Edellinen / Föregående / Previous  
319 /2021  
319 /2021

Ajankohta: n. 31.5.2022 asti  
Tidpunkt: till ca 31.5.2022  
Time: to approx. 31 May 2022

Kunnostustöiden aikana loiston valo on poissa toiminnasta.  
Under reparationsarbetet är fyrens ljus ur bruk.  
The light of the sectorlight is inoperative during the repair work.

---

2 14, A608, A610

Muuta  
Ändra  
Amend



KESKIHÄLLINKARI  
LFI.W.6s (exting)

60°19.887'N 27°11.121'E | 345,  
(C5414.3)

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

---

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

\*319 /2021 (2021-12-10)

**Suomi. Suomenlahti. Kotkan edusta. Loisto Kiviletto toiminnassa. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Utanför Kotka. Fyren Kiviletto i funktion. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Off Kotka. Light Kiviletto operational. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

305 /2021

951

280 /2021

A/INDEX,A608,A610,A612

318 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 177(T) /2021

1 14, 951, A/INDEX, A612

**Muuta**  >   
**Ändra** KIVILETTO > KIVILETTO  
**Amend** LFI.W.6s (exting) > LFI.W.6s

60°17.582'N 26°56.907'E | 232, (C5381)

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

\*318 /2021 (2021-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaari. Turvalaitteet. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Säkerhetsanordningar. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

317 /2021

192 (INT 1160)

304 /2021

952

316 /2021

A625

317 /2021

B625

317 /2021

1 18, 192, A625, B625

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**



60°12.513'N 25°12.331'E | 87103

2 18, 192, A625, B625

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**



60°12.533'N 25°12.158'E | 87104

3 18, 192, 952, A625, B625

**Siirrä**  
**Flytta**  
**Move**



Paikasta/Från/From

(1) 60°12.539'N 25°12.459'E | 69841

Paikkaan/Till/To

(2) 60°12.487'N 25°12.554'E

4 18, 192, A625, B625

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**

14,3m

Korjaa syvyyskäyrät

Korrigera djupkurvor

Correct depth contours

(1) 60°12.533'N 25°12.158'E | 87104

(2) 60°12.538'N 25°12.457'E

(3) 60°12.487'N 25°12.554'E | 69841

(4) 60°12.513'N 25°12.331'E | 87103

(5) 60°12.533'N 25°12.158'E | 87104

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

\*317 /2021 (2021-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Lauttasaari. Seurasaarenselkä. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Helsingfors. Drumsö. Fölisöfjärden. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Lauttasaari. Seurasaarenselkä. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

304 /2021

191 (INT 1159)

303 /2021

A626,A626.1,A627

316 /2021

B626,B626.1,B627

316 /2021

1 18, 191, A626, A626.1, A627, B626, B626.1, B627

(1) 60°09.21'N 24°53.35'E

(2) 60°09.39'N 24°53.87'E

(3) 60°09.49'N 24°53.97'E

(4) 60°09.61'N 24°53.96'E

(5) 60°09.98'N 24°53.70'E

(6) 60°10.22'N 24°53.60'E

(7) 60°10.64'N 24°53.80'E

(8) 60°10.78'N 24°54.44'E

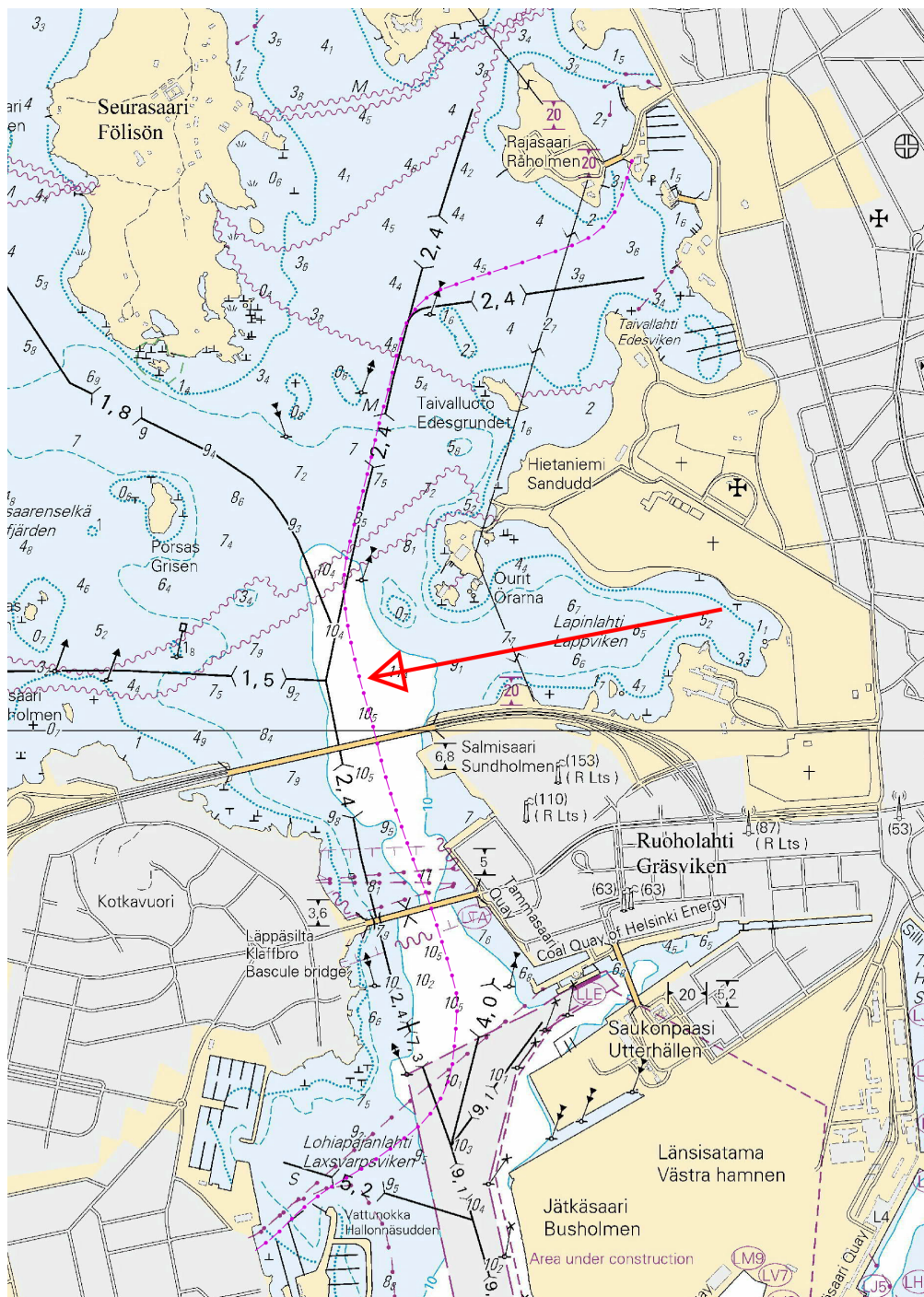
(9) 60°10.87'N 24°54.49'E

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Ramboll Finland Oy, 2021 )

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2021

316 /2021 (2021-12-10)

**Viro. Suomenlahti. Paldiski. Alueet ja rajat**

**Estland. Finska viken. Paldiski. Områden och gränser**

**Estonia. Gulf of Finland. Paldiski. Areas and borders**

Kartat / Kort / Charts

952

A/Helsinki - Tallinna

B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

315 /2021

305 /2021

315 /2021

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Poista  
Stryk  
Delete



59°21.66'N 24°01.51'E

( NtM 11/180, Tallinn 2021 )

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

\*305(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Mussalo. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Kotka. Mussalö. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Mussalo. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

216 /2021

138 (INT 1155)

262 /2021

A610,A610.1,A611

304 /2021

Ajankohta: n.31.12.2021 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2021

Time: to approx. 31 December 2021

Viite/Referens/Reference: 9 /2020

Viite/Referens/Reference: 116 /2020

1 14, 138, A610, A610.1, A611

Muuta  
Ändra  
Amend

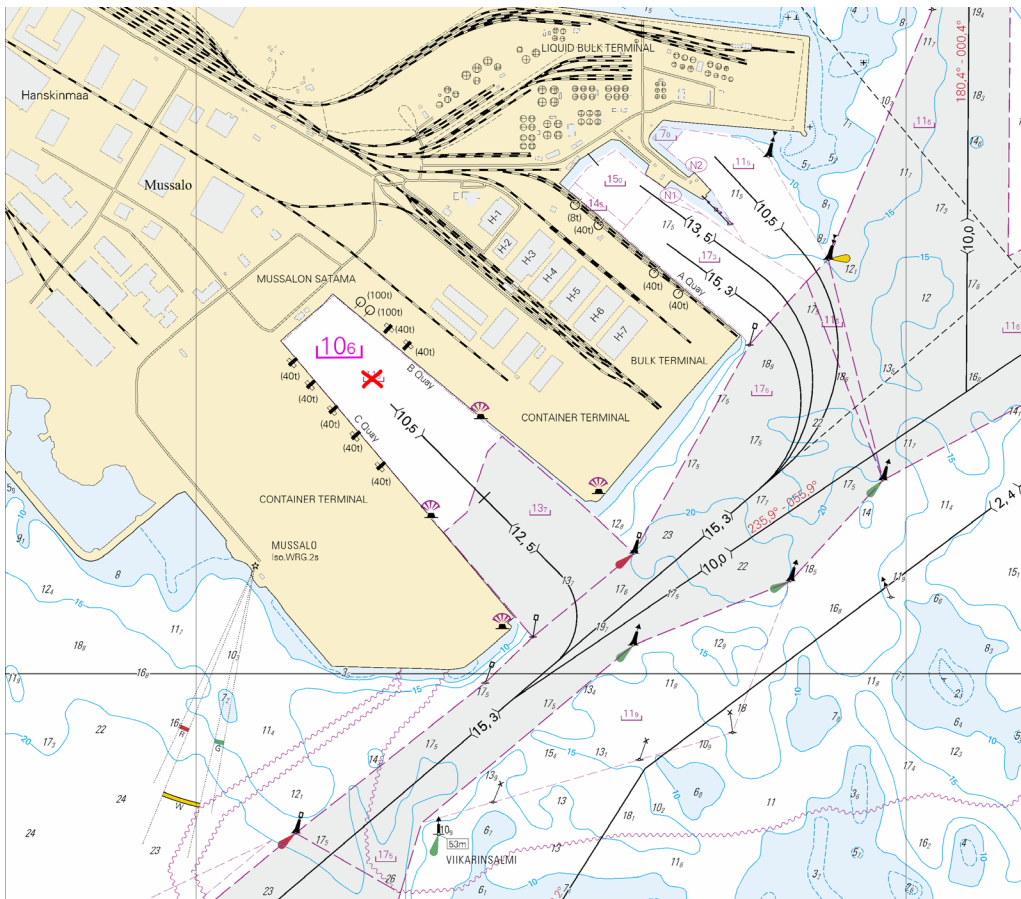
11<sub>5</sub>

>

10<sub>6</sub>

60°25.41'N 26°54.50'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

\*304(T) /2021 (2021-11-30)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet. Alueet ja rajat**

**Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

303 /2021

192 (INT 1160)

301 /2021

A625

303 /2021

B625

303 /2021

Ajankohta: n. 30.06.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.06.2022

Time: to approx. 30.June 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 214(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 288 /2021

1 18, 192, A625, B625

**Lisää  
Inför  
Add**



60°12.463'N 25°11.431'E | 86951

2 18, 192, A625, B625

Lisää  
Inför  
Add  60°12.431'N 25°11.492'E | 86953


3 18, 192, A625, B625

Lisää  
Inför  
Add  60°12.459'N 25°11.563'E | 86954

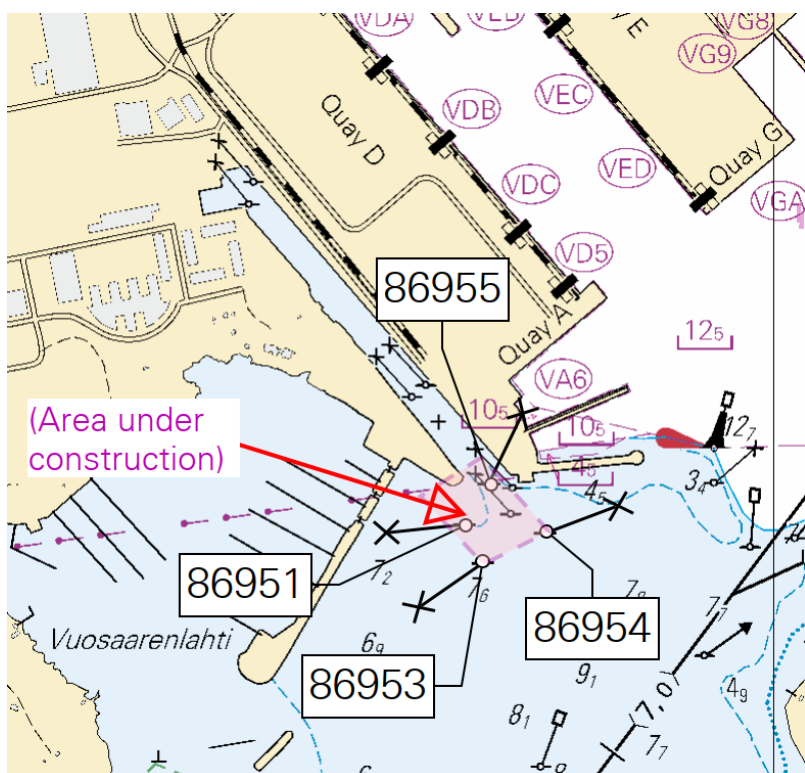
4 18, 192, A625, B625

Lisää  
Inför  
Add  60°12.497'N 25°11.489'E | 86955

5 18, 192, A625, B625

Lisää  
Inför  
Add  Area under construction Ks. kuva.  
Se bild.  
See image. 60°12.48'N 25°11.47'E

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

\*303(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

301 /2021

191 (INT 1159)

301 /2021

A626,A626.1

302 /2021

B626,B626.1

302 /2021

Ajankohta: n.30.6.2022 asti  
Tidpunkt: till ca 30.6.2022  
Time: to approx. 30 June 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 131(T) /2021  
Viite/Referens/Reference: 237 /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Siirrä  
Flytta  
Move**



Paikasta/Från/From  
(1) 60°08.833'N 24°55.890'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°08.733'N 24°55.930'E | 86257

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Siirrä  
Flytta  
Move**



Paikasta/Från/From  
(1) 60°08.813'N 24°55.765'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°08.707'N 24°55.746'E | 86258

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää  
Inför  
Add**



60°08.955'N 24°55.818'E | 86255

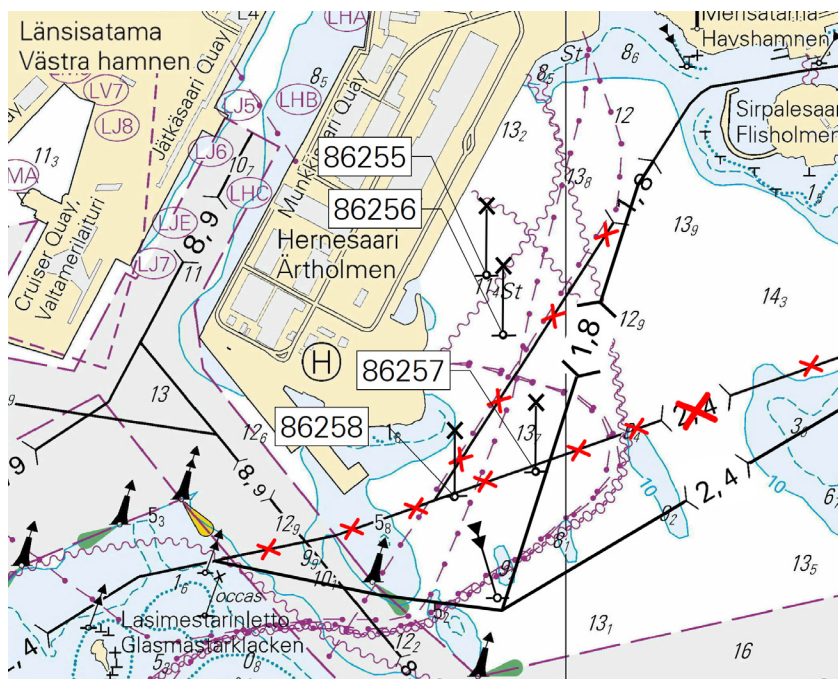
4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää  
Inför  
Add**



60°08.884'N 24°55.857'E | 86256

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

\*302 /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (13.0 m). Työt saatu päätökseen.

Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (13.0 m). Arbetet har slutförts.

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (13.0 m). Operations completed.**

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	952	289 /2021
	A625,A/Helsinki - Tallinna	301 /2021
	B625,B/Helsinki - Tallinn	301 /2021
Kumotaan/Utgår/Cancelled:	69(T) /2021	
Viite/Referens/Reference:	289 /2021	
( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )		

**Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021**

**\*301(T) /2021** (2021-11-30)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Tiedonanto uusitaan. Alueet ja rajat**

**Finland. Finska viken. Helsingfor. Sandhamn. Hästnässund. Underrättelsen upprepas. Områden och gränser**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Notice repeated. Areas and borders**

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	18 (INT 1250)	300 /2021
	191 (INT 1159)	300 /2021
	192 (INT 1160)	
	A625,A626,A626.2	300 /2021
	B625,B626,B626.2	300 /2021
Ajankohta:	6.5.2022 asti	
Tidpunkt:	till 6.5.2022	
Time:	to 6 May 2022	

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 279(T) /2021

Hevossalmen kääntösilta on suljettu talvikauden ajaksi.

Lisätietoja tarvittaessa: kiinteistöpäällikkö Mika Jatkola puh. 0294 83 2020


Hästnässunds svängbro är stängt under vintersäsongen.

Ytterligare uppgifter: fastighetschef Mika Jatkola tfn 0294 83 2020

Hevossalmi swing bridge will be closed for the winter season.

More information: property manager Mika Jatkola phone 358 294 83 2020

2 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

<b>Lisää</b>		Liikennerajoitukset	60°09.47'N 25°02.96'E
<b>Inför</b>		Trafikbegränsningarna	
<b>Add</b>		Traffic restrictions	

( Puolustuskiinteistöt/Försvarsfastigheter/Defence Properties Finland, 2021 )

**Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021**

**\*300(T) /2021** (2021-11-30)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaari. Vedenalaiset tekniset työt. Tiedonanto uusitaan. Alueet ja rajat**

**Finland. Finska viken. Helsingfors. Sumparn. Undervattenstekniska arbeten. Underrättelsen upprepas. Områden och gränser**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Underwater technical works. Notice repeated. Areas and borders**

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	18 (INT 1250)	299 /2021
	191 (INT 1159)	299 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2022 asti  
Tidpunkt: till ca 31.10.2022  
Time: to approx. 31 October 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 196(T) /2021

1 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



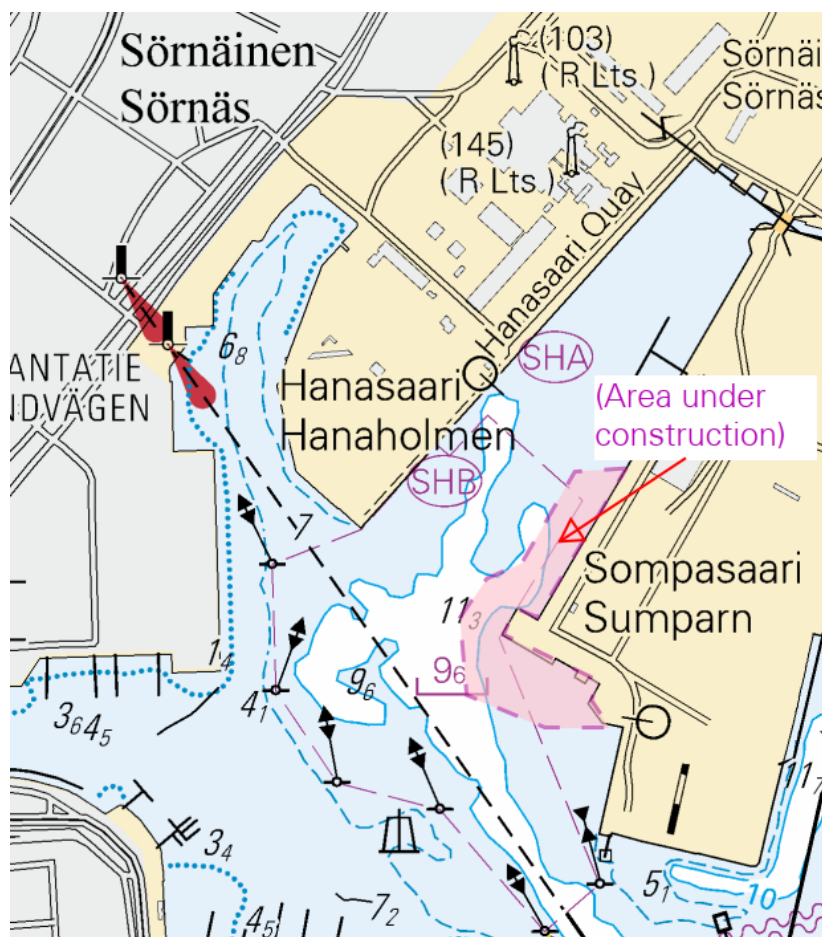
Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°10.81'N 24°58.36'E
- (2) 60°10.80'N 24°58.28'E
- (3) 60°10.71'N 24°58.13'E
- (4) 60°10.67'N 24°58.14'E
- (5) 60°10.63'N 24°58.27'E
- (6) 60°10.64'N 24°58.33'E

2

Alue on merkitty punaisilla valopoijuilla.  
Området utmärkta med röda lysbojar.  
The area is marked with red light buoys.

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021 )

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

\*299(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsingki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet. Alueet ja rajat

**Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

298 /2021

191 (INT 1159)

298 /2021

A626,A626.1

298 /2021

B626,B626.1

298 /2021

Ajankohta: n.30.6.2022 asti  
Tidpunkt: till ca 30.6.2022  
Time: to approx. 30 June 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 192(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 60 /2019

Viite/Referens/Reference: 237 /2020

Viite/Referens/Reference: 253(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 296(T) /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää  
Inför  
Add**



60°08.751'N 24°55.642'E | 86918

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

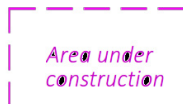
**Lisää  
Inför  
Add**



60°08.808'N 24°55.891'E | 86917

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

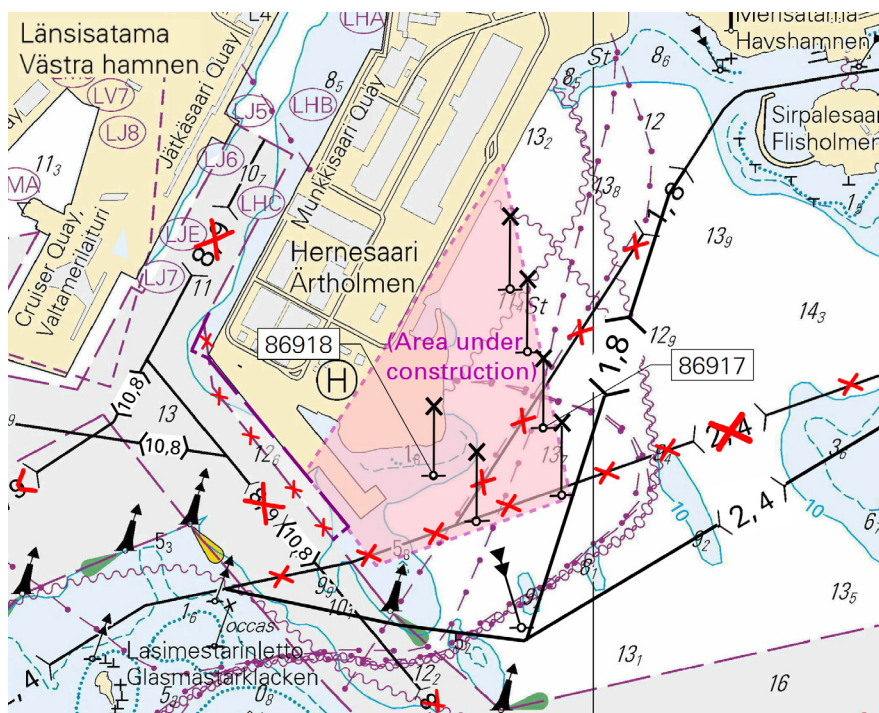
**Lisää  
Inför  
Add**



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°08.763'N 24°55.363'E
- (2) 60°08.660'N 24°55.517'E
- (3) 60°08.736'N 24°55.944'E
- (4) 60°09.100'N 24°55.806'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

**Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021**

**\*298(T) /2021** (2021-11-30)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**

**Finland. Finska viken. Helsingfor. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

297 /2021

191 (INT 1159)

297 /2021

A626,A626.1

297 /2021

B626,B626.1

297 /2021

Ajankohta: n.30.4.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.4.2022

Time: to approx. 30 April 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 287(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää  
Inför  
Add**



60°08.699'N 24°55.470'E | 87059

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää  
Inför  
Add**



60°08.603'N 24°55.655'E | 87060

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää  
Inför  
Add**



60°08.691'N 24°55.805'E | 87061

4

Erikoismerkkien länsipuolelle on lisätty rantaan asti ulottuva puomi.

En bom som sträcker sig ända till stranden har införts väster om specialmärkena.

A boom reaching all the way to the shore has been inserted west of the special marks.

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

**Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021**

**\*297(T) /2021** (2021-11-30)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaari. Kruununsillat. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**

**Finland. Finska viken. Helsingfor. Sumparn. Kronbroarna. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

296 /2021

191 (INT 1159)

296 /2021

A626

296 /2021

B626

296 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2022 asti  
Tidpunkt: till ca 31.10.2022  
Time: until about 31 October 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 278(T) /2021

1 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.727'N 24°58.716'E | 87046

2 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.715'N 24°58.802'E | 87047

3 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.702'N 24°58.889'E | 87048

4 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.690'N 24°58.975'E | 87049

5 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.590'N 24°58.603'E | 87050

6 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.576'N 24°58.685'E | 87051

7 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.563'N 24°58.768'E | 87052

8



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

\*296(T) /2021 (2021-11-30)

**Suomi. Suomenlahti. Kruunuvuori. Korkeasaari. Sillanrakennustyöt. Tiedonanto uusitaan. Rakennettu maasto. Alikulkukorkeudet**

**Finland. Finska viken. Kronberget. Högholmen. Brobyggnadsarbeten. Underrättelsen upprepas. Byggnader. Segelfri höjd**

**Finland. Gulf of Finland. Kruunuvuori. Korkeasaari. Bridge construction work. Notice repeated. Cultural Features. Vertical Clearances**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	295 /2021
191 (INT 1159)	295 /2021
A626	295 /2021
B626	295 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2023 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2023

Time: to approx. 30 September 2023

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 277(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 267(T) /2021

Kruununsiltojen rakentaminen alkaa. Rajoituksia vesiliikenteeseen.

Töiden aikana käytössä on työsilta (Finkensilta) Nihdin (Sompassaari) ja Korkeasaaren välisessä salmessa, alituskorkeus 1m ja kulkuaukon leveys 3m.

Helsingin edustan merialueelta säilyy myös isompien veneiden kuljettavissa oleva vesiyhteys Kalasatamaan ja Kulosaaren sillan pohjoispuolelle tietyin rajoituksin. Mustikkamaan ja Korkeasaaren välinen salmi soveltuu käytettäväksi. Koska alueella ei ole varsinaista väylää tällä hetkellä niin liikkuminen tapahtuu kulkijan omalla vastuulla. Erityisesti on syytä kiinnittää huomio Korkeasaaren siltaan, jonka alitse tullaan kulkemaan. Korkeimmillaan sillan keskikohdalla alikulkukorkeus on 4,7 m noin 20 m leveällä alueella. Sillalle asetetaan opasteet korkeimman kulkukohdan havainnollistamiseksi. Myöhemmin rakennustöiden alkaessa Korkeasaaren pohjoisrannassa merkintää tulee vielä lisää.

Lisätietoja tarvittaessa: Työmaapäällikkö Santtu Koskinen, [santtu.koskinen@yit.fi](mailto:santtu.koskinen@yit.fi), puh. 050 397 75111 ja Jari Humalajoki, [jari.humalajoki@kreate.fi](mailto:jari.humalajoki@kreate.fi), puh. 0400 437 884

Byggnadsarbete av Kronbroarna börjar. Begränsningar i sjötrafiken.

Under arbetet används en arbetsbro (Finkebron) i sundet mellan Nihti (Sumparn) och Högholmen, segelfri höjd 1m och fri bredd under bron 3m.

På havsområdet framför Helsingfors bevaras vattenförbindelsen även för större båtar till Fiskehamnet och till norr om Brändö bro med vissa restriktioner. Sundet mellan Blåbärlandet och Högholmen kan också användas. Eftersom det inte för tillfället finns något egentligt farled inom området navigerar sjöfarare på sitt eget ansvar. Det finns skäl att fästa speciell uppmärksamhet vid Högholmens bro under vilken båtarna kommer att åka. Den segelfria höjden i mitten av bron är högst 4,7 m på ett område vars bredd är cirka 20 m. På bron monteras skyltar för att åskådliggöra den högsta segelfria höjden. Senare när byggnadsarbeten börjar kommer det att finnas ytterligare markeringar vid Högholmens norra strand.

Ytterligare uppgifter: Platschef Santtu Koskinen, [santtu.koskinen@yit.fi](mailto:santtu.koskinen@yit.fi), 358 50 397 75111 och Projektchef Jari Humalajoki, [jari.humalajoki@kreate.fi](mailto:jari.humalajoki@kreate.fi), 358 400 437 884

Construction work of Kruununsillat (Crown Bridges) begins. Restrictions on small craft traffic. The temporary bridge (Finke bridge) is in use in the strait between the Nihti (Sompassaari) and the Korkeasaari during the works, vertical clearance 1m and horizontal clearance 3m.

Waterway access from the sea area off Helsinki to Kalasatama and the area north of the Kulosaari Bridge will be preserved with certain restrictions. This waterway will also be navigable by larger boats. The strait between the islands Mustikkamaa and Korkeasaari may also be used. Because, at present, there is no actual channel in the area, mariners navigate at their own risk. Particular attention should be given to the Korkeasaari Bridge under which traffic will pass. At its highest, vertical clearance under the bridge is 4.7 m at the centre of the bridge in an area with a width of approximately 20 m. Signs will be placed on the bridge to indicate the area with the highest vertical clearance. Other markings will be added later along the north shore of Korkeasaari when construction work begins.

For more information, please contact: Site manager Santtu Koskinen, [santtu.koskinen@yit.fi](mailto:santtu.koskinen@yit.fi), 358 50 397 75111 and Project manager Jari Humalajoki, [jari.humalajoki@kreate.fi](mailto:jari.humalajoki@kreate.fi), 358 400 437 884

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.60'N 24°58.85'E  
(2) 60°10.69'N 24°58.62'E

4 18, 191, A626, B626

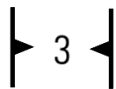
Lisää  
Inför  
Add



60°10.60'N 24°58.85'E

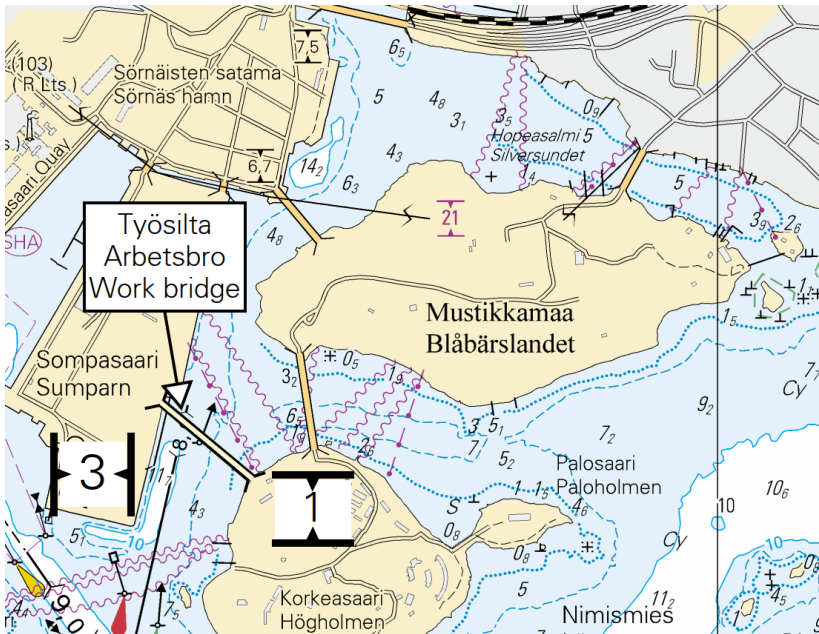
5 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.69'N 24°58.62'E

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

7



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Kruununsillat/Kronbroarna/Crown Bridges, 2021 )

Tm/UFS/NtM 33 30.11.2021

\*295(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kruunuvuori. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Kronberget. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kruunuvuori. Notice repeated. Buoyage

18 (INT 1250)

294 /2021

191 (INT 1159)

294 /2021

A626,A626.1

294 /2021

B626,B626.1

294 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2022

Time: to approx. 30 September 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 267(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add

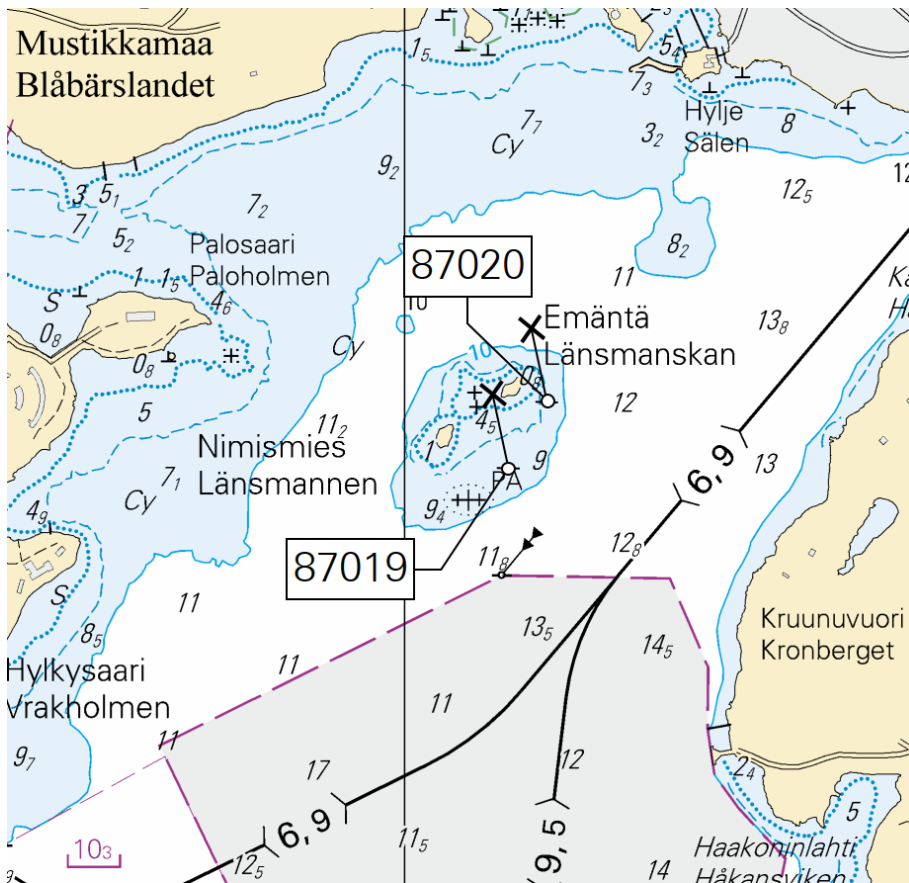
60°10.410'N 25°00.197'E | 87019

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add

60°10.464'N 25°00.265'E | 87020

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021 )

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021

\*294(T) /2021 (2021-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsikari. ODAS-poiju. Turvalaitteet

**Finland. Finska viken. Helsingfors. Västergrundet. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Länsikari. ODAS buoy. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

293 /2021

191 (INT 1159)

A626,A626.1

293 /2021

B626,B626.1

293 /2021

Ajankohta: n. 31.1.2022 asti  
Tidpunkt: till ca 31.1.2022  
Time: to approx. 31 January 2022

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**



60°07.445'N 24°58.388'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021 )

**Tm/UfS/NtM 33 30.11.2021**

**\*293(T) /2021** (2021-11-30)

**Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**

**Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

19 (INT 1251)

208 /2021

A627

289 /2021

B627

289 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun  
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen  
Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 208(T) /2021

1 18, 19, A627, B627

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**



60°03.444'N 24°43.416'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021 )

**Tm/UfS/NtM 32 20.11.2021**

**\*289 /2021** (2021-11-18)

**Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Helsinki. Vuosaaren itäinen väylä. Kulkusyvyyden muutos. Syvyytiedot. Väylät**

**Finland. Finska viken. Sibbo. Helsingfors. Östra farled till Nordsjö. Ändrat leddjupgående. Djup. Farleder**  
**Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Helsinki. Eastern channel to Vuosaari. Amended maximum authorised draught.**  
**Depths. Fairways**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

288 /2021

18 (INT 1250)

288 /2021

192 (INT 1160)

288 /2021

952

288 /2021

A/INDEX,A624,A625,A/Helsinki - Tallinna

288 /2021

B/INDEX,B625,B/Helsinki - Tallinn

288 /2021

Viite/Referens/Reference: 38 /2020

Viite/Referens/Reference: 288 /2021

Vuosaaren väylän (13.0 m) muutokset otetaan käyttöön 30.11.2021.

Nämä muutokset huomioidaan merikarttojen 18, 191 ja 192 tulevissa painoksissa.

Kartat julkaistaan 30.11.2021.

Ändringarna av farleden till Nordsjö (13.0 m) införs 30.11.2021.

Dessa ändringar har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 18, 191 och 192.

Sjökorten publiceras i 30.11.2021.

The amendments of the channel to Vuosaari (13.0 m) will be introduced on 30 November 2021.

These amendments will be included in the upcoming editions of charts 18, 191 and 192.

The charts will be published in 31 November 2021.

2 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

$\text{---}\langle 11,0 \rangle\text{---}$  >  $\text{---}\langle 13,0 \rangle\text{---}$

Seuraavien pisteiden välille:

(1) 59°58.30'N 25°21.83'E

Mellan följande positioner:

(2) 60°04.56'N 25°09.66'E

Between the following positions:

3 17, A624

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**

$\text{---}\langle 15_5 \rangle\text{---}$

59°59.28'N 25°19.15'E

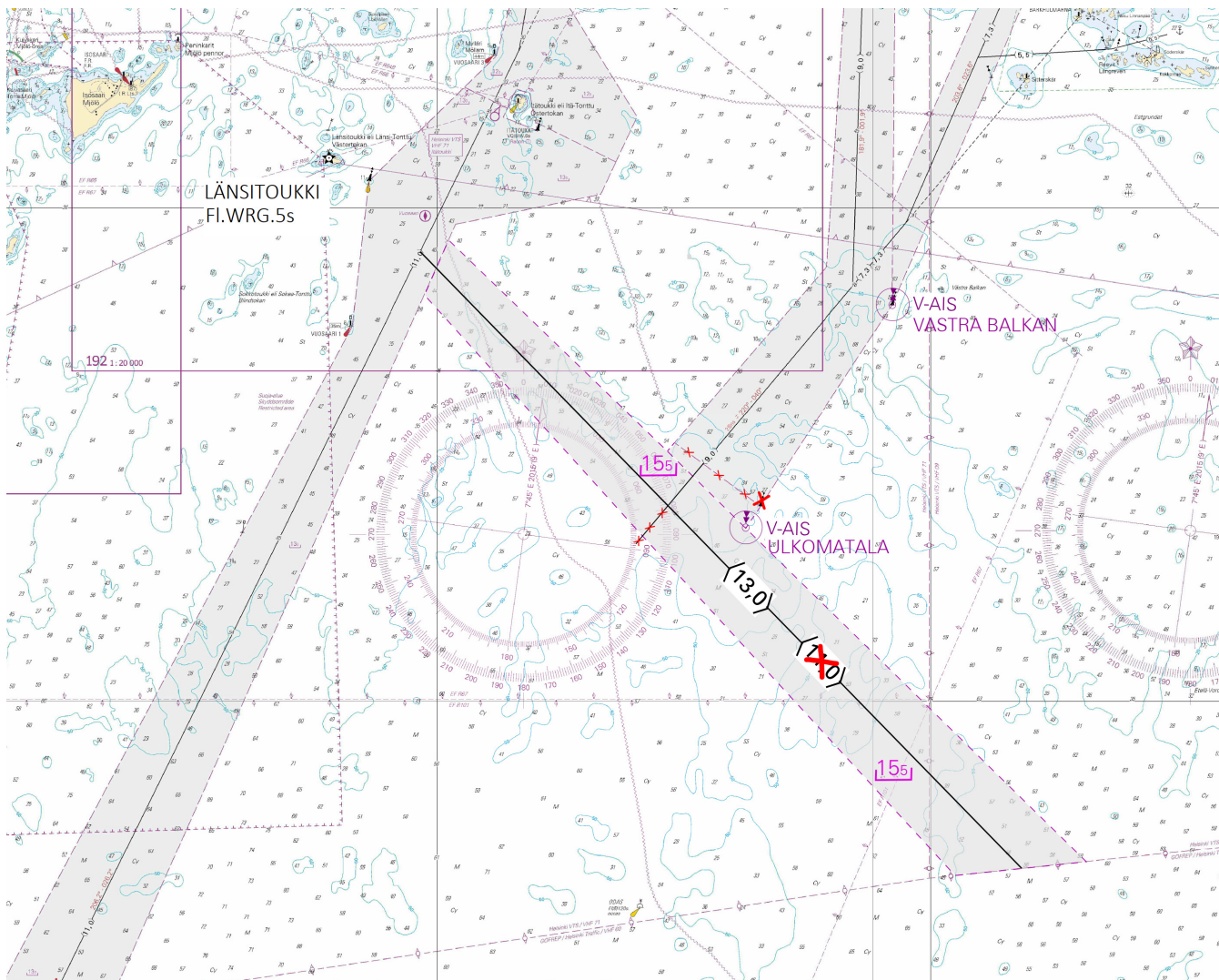
4 17, 18

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**

$\text{---}\langle 15_5 \rangle\text{---}$

60°02.40'N 25°14.40'E

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

**Tm/UfS/NtM 32 20.11.2021**

**\*288 /2021** (2021-11-18)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (13,0 m). Vuosaaren satama. Syvyystiedot. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet. Satamat**

**Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (13,0 m). Nordsjö hamn. Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden. Hamnar**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (13.0 m). Port of Vuosaari. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas. Ports**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

261 /2021

18 (INT 1250)

287 /2021

192 (INT 1160)

279 /2021

952

280 /2021

A/INDEX,A625,A625.1,A/Helsinki - Tallinna

287 /2021

B/INDEX,B625,B625.1,B/Helsinki - Tallinn

287 /2021

Viite/Referens/Reference: 236 /2019

Vuosaaren väylän (13.0 m) muutokset otetaan käyttöön 30.11.2021.

Nämä muutokset huomioidaan merikarttojen 18, 191 ja 192 tulevissa painoksissa.

Kartat julkaistaan 30.11.2021.

Ändringarna av farleden till Nordsjö (13.0 m) införs 30.11.2021.

Dessa ändringar har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 18, 191 och 192.

Sjökorten publiceras i 30.11.2021.

The amendments of the channel to Vuosaari (13.0 m) will be introduced on 30 November 2021.

These amendments will be included in the upcoming editions of charts 18, 191 and 192.

The charts will be published in 31 November 2021.

---

2 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

—⟨11,0⟩— > —⟨13,0⟩—

Kulkusyvyyden muutos pisteiden välillä:

Ändrat leddjupgående mellan positionerna:

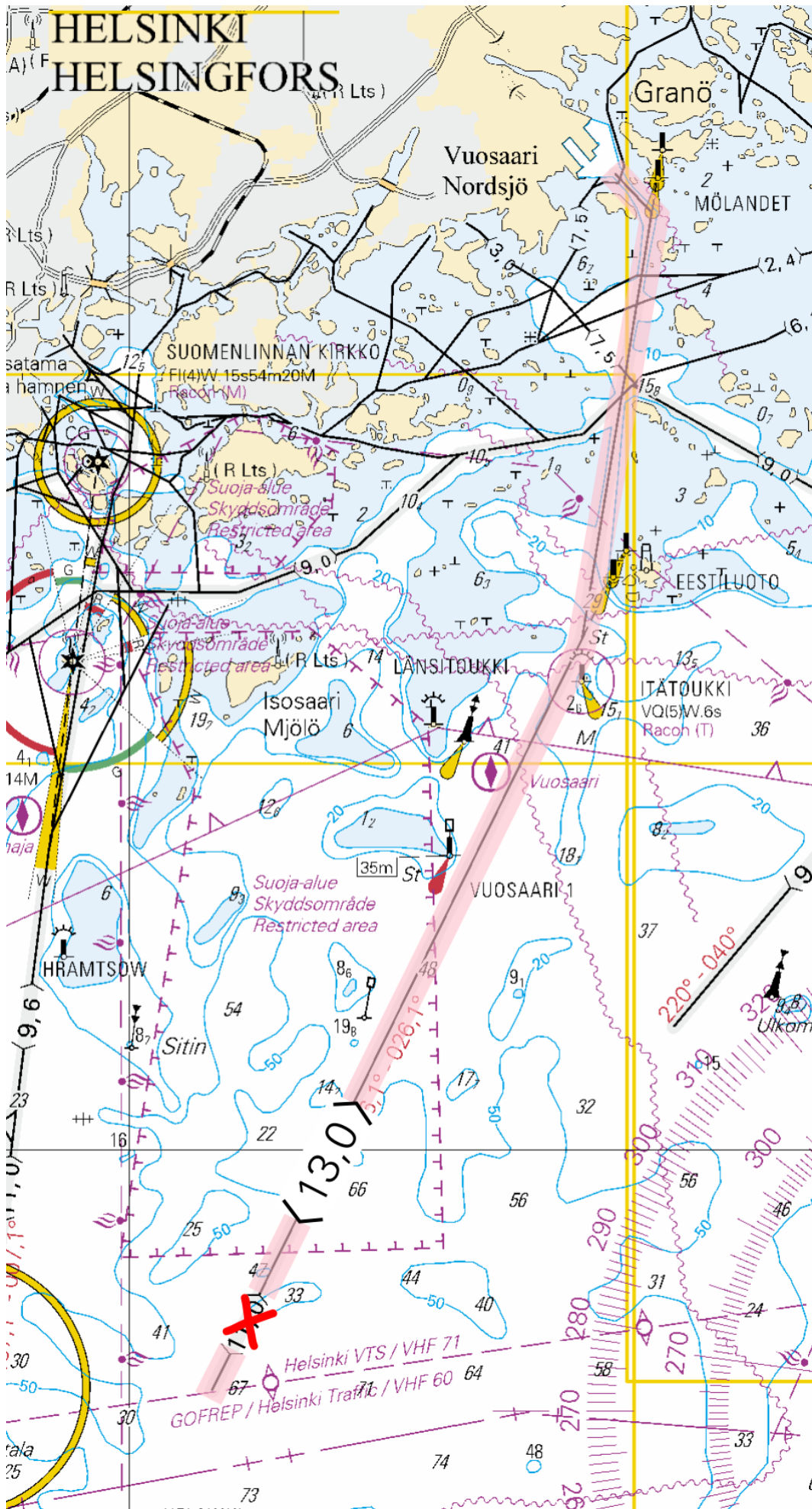
Amended max. draught between positions:

(1) 59°56.89'N 25°02.13'E




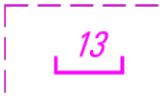
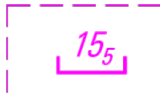
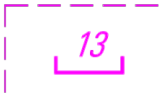
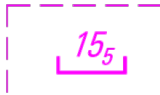

(2) 60°06.59'N 25°11.66'E

(3) 60°12.08'N 25°13.46'E

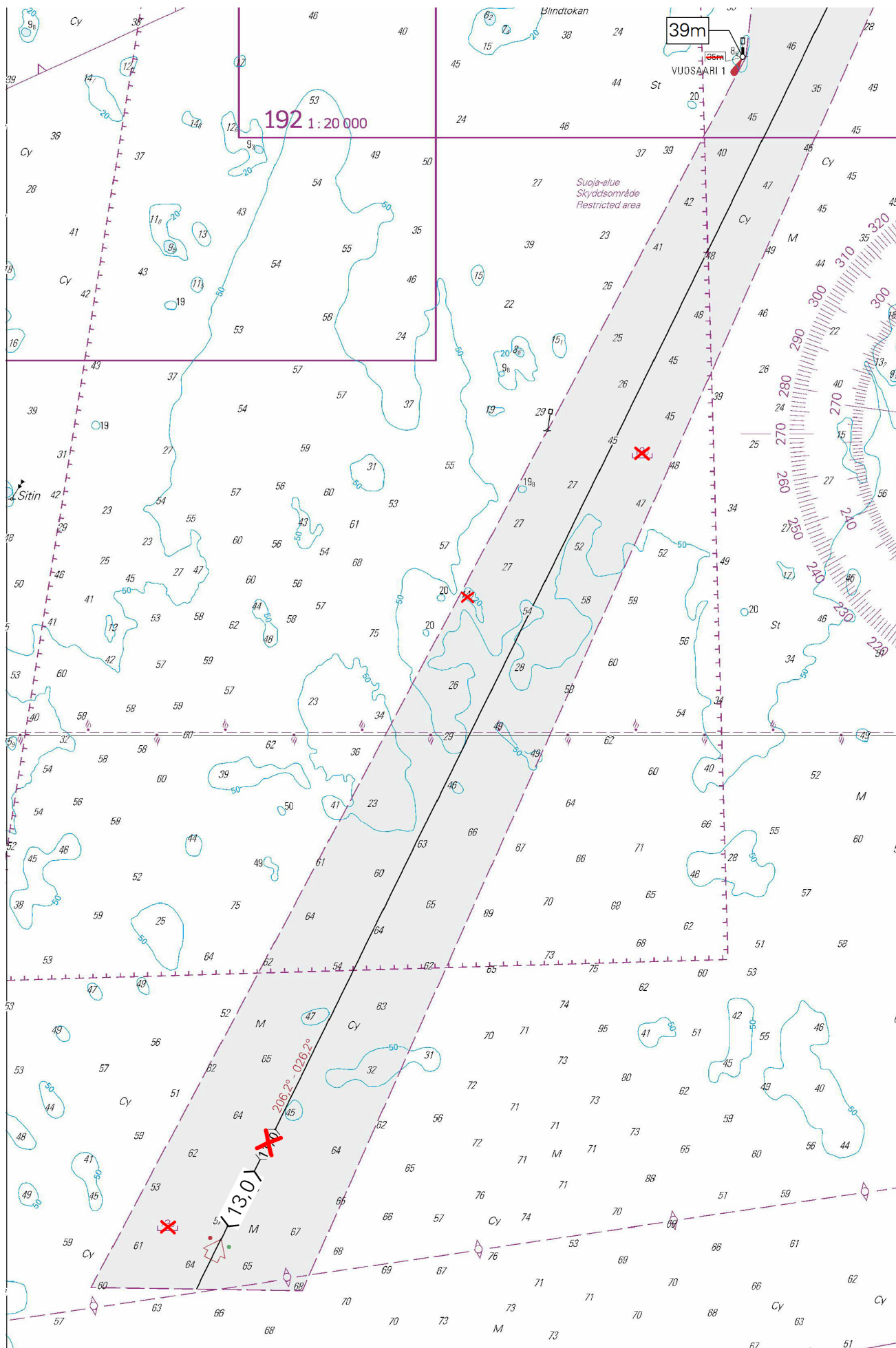
(4) 60°12.58'N 25°12.51'E








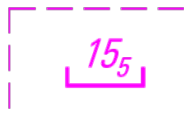
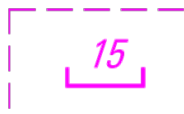
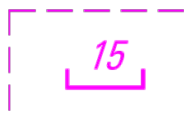
Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

4	18, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn		
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Tarkistettu sijainti Position kontrollmätta Adjusted position	Paikasta/Från/From (1) 60°01.71'N 25°06.05'E Paikkaan/Till/To (2) 60°01.709'N 25°06.053'E   73216
5	18, 192, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn		
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 VUOSAARI 1 35m	>	 VUOSAARI 1 39m
			60°03.803'N 25°08.240'E   69424, (C5216.5)
6	18		
<b>Muuta Ändra Amend</b>		>	
			59°57.25'N 25°01.80'E
7	18		
<b>Muuta Ändra Amend</b>		>	
			60°01.60'N 25°07.12'E
8	18, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn		
<b>Poista Stryk Delete</b>			60°00.79'N 25°05.17'E

9





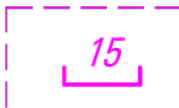
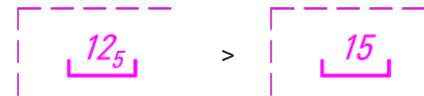
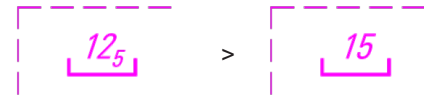
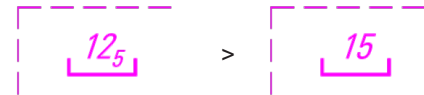
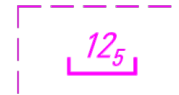
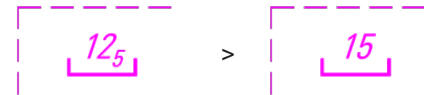



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

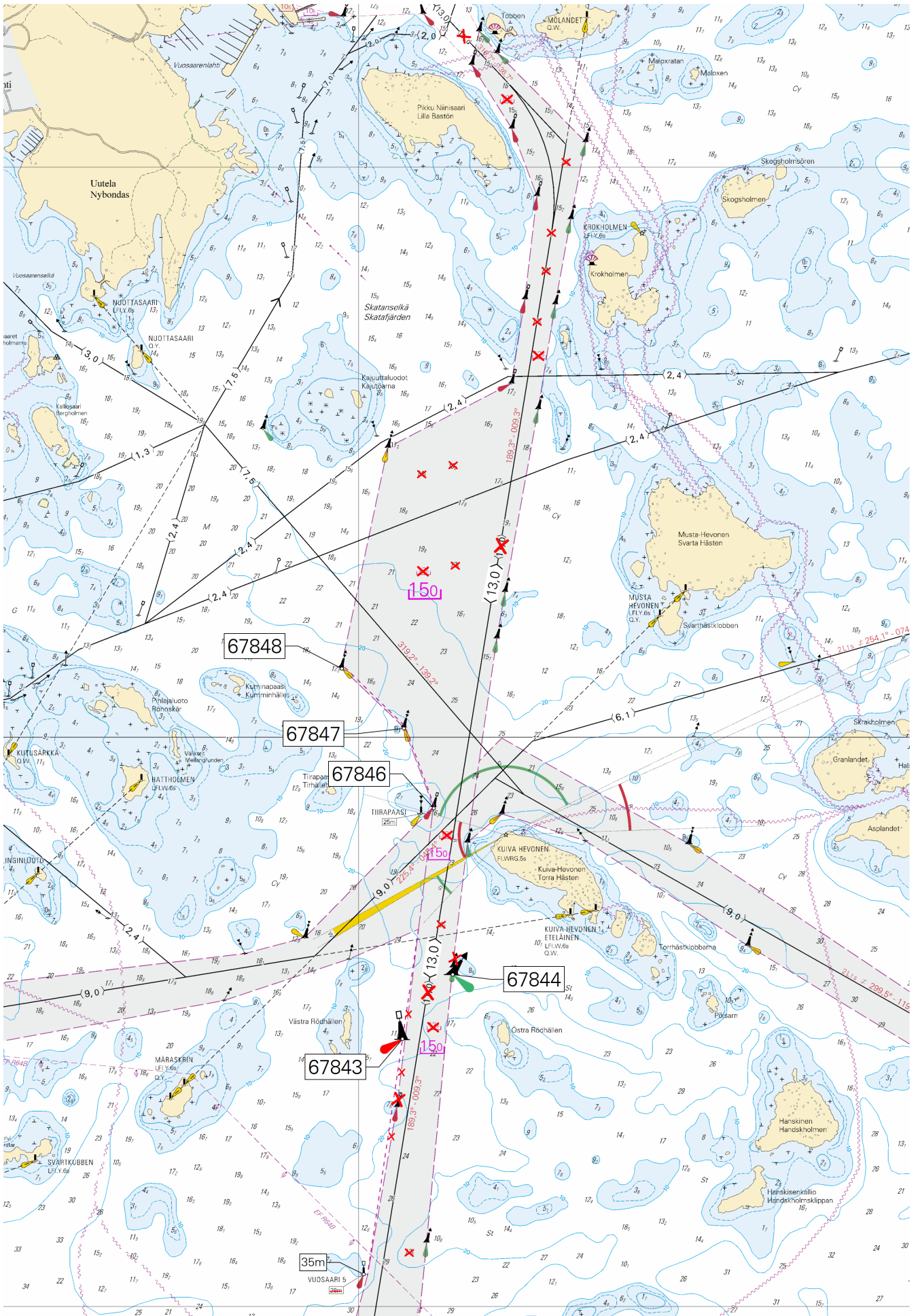
10	18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn			
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Tarkistettu sijainti Position kontrollmätta Adjusted position	Paikasta/Från/From (1) 60°05.27'N 25°08.62'E Paikkaan/Till/To (2) 60°05.274'N 25°08.625'E   69427	
11	18, 192, A625, B625			
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Lisää valo Inför ljus Insert light	Paikasta/Från/From (1) 60°05.78'N 25°12.03'E Paikkaan/Till/To (2) 60°05.744'N 25°12.158'E   75909	
12	18, 192, A625, B625			
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 VUOSAARI 3 44m > VUOSAARI 3 49m		60°06.543'N 25°11.161'E   69430, (C5216.8)	
13	18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1			
<b>Siirrä Flytta Move</b>			Paikasta/Från/From (1) 60°07.348'N 25°12.309'E Paikkaan/Till/To (2) 60°07.325'N 25°12.294'E   67841	
14	18, 192, A625, B625			
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 VUOSAARI 5 28m > VUOSAARI 5 35m		60°08.113'N 25°12.035'E   69433, (C5216.9)	
15	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 60°05.907'N 25°11.336'E (2) 60°05.744'N 25°12.158'E (3) 60°05.831'N 25°12.122'E	
16	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 60°05.831'N 25°12.122'E (2) 60°06.128'N 25°12.003'E (3) 60°06.150'N 25°11.881'E	
17	17, 18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välillä: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 60°05.917'N 25°14.049'E (2) 60°07.325'N 25°12.293'E (3) 60°08.225'N 25°12.479'E	
18	192			

Muuta Ändra Amend		60°05.10'N 25°09.12'E
19	18, 192, A625, B625	
Muuta Ändra Amend		60°05.40'N 25°12.60'E
20	18, 192, A625, B625	
Muuta Ändra Amend		60°06.00'N 25°10.40'E
21	17, 18, 192, A625, B625	
Muuta Ändra Amend		60°06.16'N 25°12.85'E
22	18, 192, A625, B625	
Muuta Ändra Amend		60°06.24'N 25°11.14'E
23	18, 192, A625, B625	
Poista Stryk Delete	13 <sub>4</sub>	60°05.40'N 25°11.54'E
24	18, 192, A625, B625	
Poista Stryk Delete	14 <sub>2</sub>	60°05.63'N 25°09.53'E
25	18, 192, A625, B625	
Poista Stryk Delete	13	60°05.66'N 25°11.38'E
26	18, 192, A625, B625	
Poista Stryk Delete	15 <sub>1</sub>	60°05.89'N 25°10.92'E
27	18, 192, A625, B625	
Poista Stryk Delete	14 <sub>5</sub>	60°06.64'N 25°12.34'E
28		



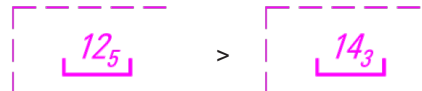
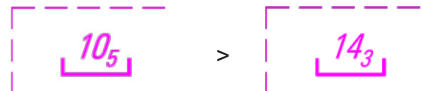






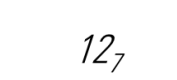



Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 60°09.756'N 25°12.529'E Paikkaan/Till/To (2) 60°09.758'N 25°12.541'E   67846
32	18, 192, A625, B625	
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 60°10.036'N 25°12.320'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.041'N 25°12.326'E   67847
33	18, 192, A625, B625	
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 60°10.245'N 25°11.879'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.265'N 25°11.886'E   67848
34	18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1	
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line
		(1) 60°08.107'N 25°12.069'E (2) 60°08.930'N 25°12.308'E (3) 60°09.324'N 25°12.418'E
35	18, 192, A625, B625	
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line
		(1) 60°09.754'N 25°12.526'E (2) 60°09.758'N 25°12.540'E (3) 60°10.041'N 25°12.325'E (4) 60°10.264'N 25°11.885'E
36	192	
Muuta Ändra Amend		60°08.99'N 25°12.53'E
37	192, A625, B625	
Muuta Ändra Amend		60°09.66'N 25°12.62'E
38	18, 192, A625, B625	
Muuta Ändra Amend		60°10.52'N 25°12.62'E
39	17, 18	
Poista Stryk Delete		60°11.03'N 25°12.90'E
40	192	
Muuta Ändra Amend		60°11.35'N 25°13.28'E
41	18, 192	
Muuta Ändra Amend		60°12.23'N 25°13.19'E
42	18, 192, A625, B625	

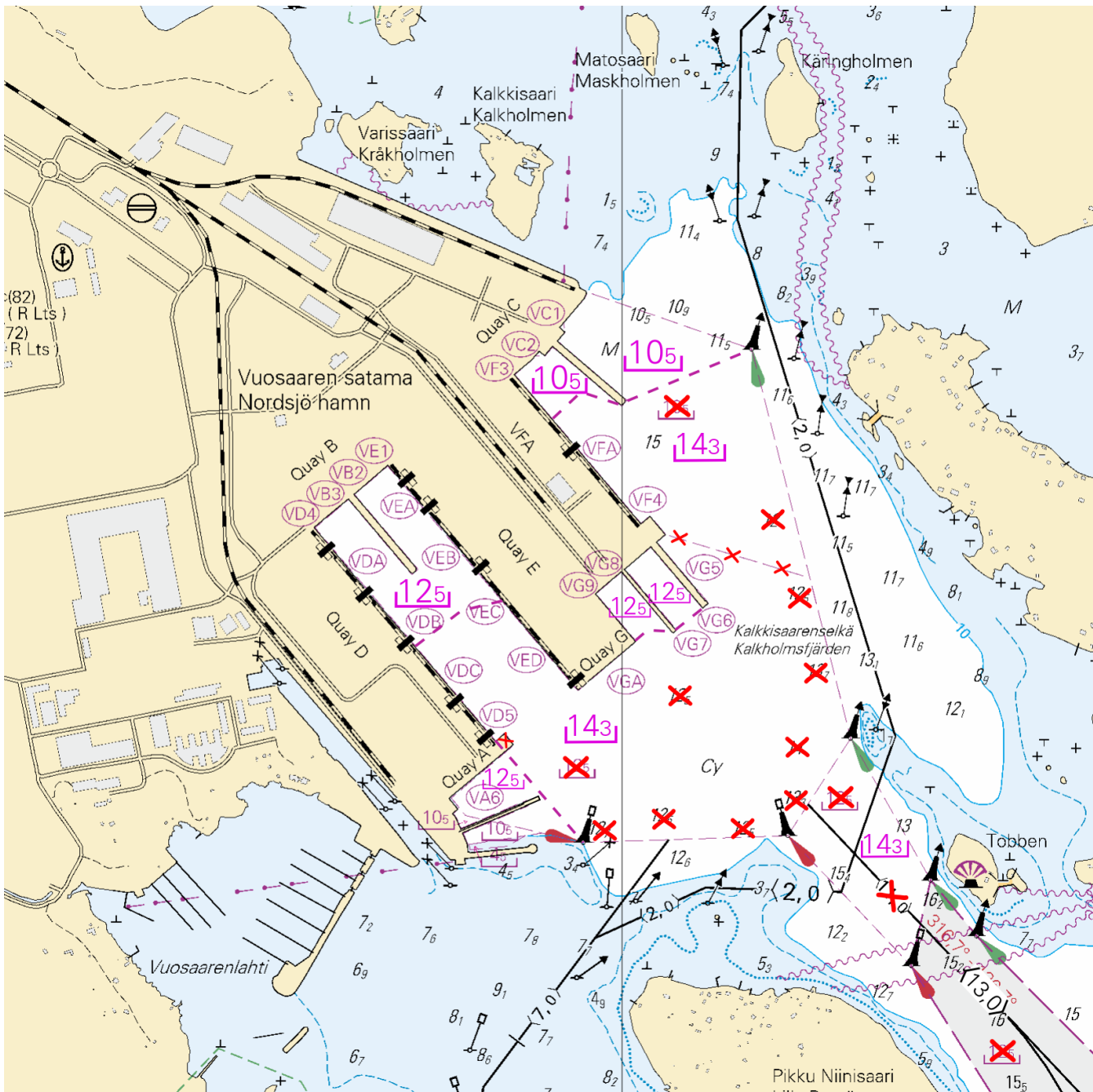
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>	60°08.19'N 25°12.35'E
43	192	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>	60°09.34'N 25°12.59'E
44	192	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>	60°10.57'N 25°12.95'E
45	18, 192, A625, B625	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>	60°10.60'N 25°12.68'E
46	18, 192, A625, B625	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>14<sub>9</sub></i>	60°10.93'N 25°12.45'E
47	192	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>13<sub>2</sub></i>	60°10.95'N 25°12.66'E
48	17, 18, 192, A625, B625	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>6</sub></i>	60°11.46'N 25°13.26'E
49	17, 18, 192, A625, B625	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>14<sub>3</sub></i>	60°11.64'N 25°13.32'E
50	17, 18, 192, A625, B625	
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>	60°12.02'N 25°13.47'E
51		



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

52	18, 192, A625, B625			
<b>Poista Stryk Delete</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden väliltä: Det ramade området's begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.893'N 25°12.518'E (2) 60°12.952'N 25°12.119'E	
53	18, 192, A625, B625			
<b>Muuta Ändra Amend</b>			60°12.59'N 25°12.60'E	
54	18, 192, A625, B625			
<b>Muuta Ändra Amend</b>			60°12.64'N 25°11.88'E	
55	18, 192, A625, B625			
<b>Muuta Ändra Amend</b>			60°13.14'N 25°12.17'E	
56	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området's begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.652'N 25°11.679'E (2) 60°12.529'N 25°11.891'E	
57	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området's begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.796'N 25°11.432'E (2) 60°12.849'N 25°11.556'E (3) 60°12.860'N 25°11.668'E	
58	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området's begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.803'N 25°12.035'E (2) 60°12.816'N 25°12.066'E (3) 60°12.816'N 25°12.140'E	
59	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området's begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°12.822'N 25°12.146'E (2) 60°12.850'N 25°12.221'E	
60	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området's begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°13.110'N 25°11.807'E (2) 60°13.144'N 25°11.889'E (3) 60°13.126'N 25°11.998'E	
61	18, 192, A625, B625			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området's begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions:	(1) 60°13.135'N 25°12.013'E (2) 60°13.205'N 25°12.356'E	
62	192			
<b>Poista Stryk Delete</b>			60°12.55'N 25°11.95'E	
63	18, 192, A625, B625			

<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>		60°12.56'N 25°12.12'E
64	192		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>		60°12.55'N 25°12.34'E
65	192		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>13<sub>3</sub></i>		60°12.59'N 25°12.49'E
66	18, 192, A625, B625		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>14</i>		60°12.66'N 25°12.48'E
67	18, 192, A625, B625		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>		60°12.73'N 25°12.17'E
68	192		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>13<sub>7</sub></i>		60°12.76'N 25°12.55'E
69	192		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12<sub>5</sub></i>		60°12.87'N 25°12.49'E
70	192		
<b>Poista Stryk Delete</b>	<i>12</i>		60°12.97'N 25°12.41'E
71	18, 192, A625, B625		
<b>Poista Stryk Delete</b>		Laituri. Ks. kuva. Kaj. Se bilden. Quay. See picture.	60°12.66'N 25°11.67'E
72			



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2021

\*287(T) /2021 (2021-11-18)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet**

**Finland. Finska viken. Helsingfor. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

279 /2021

279 /2021

279 /2021

286 /2021

Ajankohta: n.30.4.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.4.2022  
Time: to approx. 30 April 2022

Viite/Referens/Reference: 131(T) /2021  
Viite/Referens/Reference: 192(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



60°08.699'N 24°55.470'E | 87059

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



60°08.603'N 24°55.655'E | 87060

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



60°08.691'N 24°55.805'E | 87061

4

Erikoismerkkien länsipuolelle on lisätty rantaan asti ulottuva puomi.

En bom som sträcker sig ända till stranden har införts väster om specialmärkena.

A boom reaching all the way to the shore has been inserted west of the special marks.

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

Tm/UfS/NtM 31, 10.11.2021

\*279(T) /2021 (2021-11-10)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Alueet ja rajat**

**Finland. Finska viken. Helsingfor. Sandhamn. Hästnässund. Områden och gränser**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Areas and borders**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

278 /2021

191 (INT 1159)

278 /2021

192 (INT 1160)

249 /2021

A625,A626,A626.2

278 /2021

B625,B626,B626.2

278 /2021

Ajankohta: 6.5.2022 asti

Tidpunkt: till 6.5.2022

Time: to 6 May 2022

Hevossalmen kääntösilta on suljettu talvikauden ajaksi.

Lisätietoja tarvittaessa: kiinteistöpäällikkö Mika Jatkola puh. 0294 83 2020

Hästnässunds svängbro är stängt under vintersäsongen.

Ytterligare uppgifter: fastighetschef Mika Jatkola tfn 0294 83 2020

Hevossalmi swing bridge will be closed for the winter season.

More information: property manager Mika Jatkola phone +358 294 83 2020

2 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Lisää  
Inför  
Add



Liikennerajoitukset  
Trafikbegränsningarna  
Traffic restrictions

60°09.47'N 25°02.96'E

Tm/UfS/NtM 31, 10.11.2021

\*278(T) /2021 (2021-11-10)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaari. Kruununsillat. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Helsingfor. Sumparn. Kronbroarna. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

277 /2021

191 (INT 1159)

277 /2021

A626

277 /2021

B626

277 /2021

Ajankohta: n. 31.10.2022 asti

Tidpunkt: till ca 31.10.2022

Time: until about 31 October 2022

Viite/Referens/Reference: 277(T) /2021

1 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.727'N 24°58.716'E | 87046

2 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.715'N 24°58.802'E | 87047

3 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.702'N 24°58.889'E | 87048

4 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.690'N 24°58.975'E | 87049

5 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.590'N 24°58.603'E | 87050

6 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.576'N 24°58.685'E | 87051

7 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



60°10.563'N 24°58.768'E | 87052

8



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Helsingin kaupunki, Helsingfors stad 2021 )

Tm/UfS/NtM 31, 10.11.2021

\*277(T) /2021 (2021-11-10)

**Suomi. Suomenlahti. Kruunuvuori. Korkeasaari. Sillanrakennustyöt. Tiedonanto uusitaan. Päivitetyt yhteystiedot. Rakennettu maasto. Alikulkukorkeudet**

**Finland. Finska viken. Kronberget. Högholmen. Brobyggnadsarbeten. Underrättelsen upprepas. Uppdaterade kontakter. Byggnader. Segelfri höjd**

**Finland. Gulf of Finland. Kruunuvuori. Korkeasaari. Bridge construction work. Notice repeated. Updated contacts. Cultural Features. Vertical Clearances**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

276 /2021

191 (INT 1159)

276 /2021

A626

276 /2021

B626

276 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2023 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2023

Time: to approx. 30 September 2023

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 276(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 267(T) /2021

Kruununsiltojen rakentaminen alkaa. Rajoituksia vesiliikenteeseen.

Töiden aikana käytössä on työsilta (Finkensilta) Nihtin (Sompassaari) ja Korkeasaaren välisessä salmessa, alituskorkeus 1m ja kulkuaukon leveys 3m.

Helsingin edustan merialueelta säilyy myös isompien veneiden kuljettavissa oleva vesiyhteys Kalasatamaan ja Kulosaaren sillan pohjoispuolelle tietyin rajoituksin. Mustikkamaan ja Korkeasaaren välinen salmi soveltuu käytettäväksi. Koska alueella ei ole varsinaista väylää tällä hetkellä niin liikkuminen tapahtuu kulkijan omalla vastuulla. Erityisesti on syytä kiinnittää huomio Korkeasaaren siltaan, jonka alitse tullaan kulkemaan. Korkeimmillaan sillan keskikohdalla alikulkukorkeus on 4,7 m noin 20 m leveällä alueella. Sillalle asetetaan opasteet korkeimman kulkukohdan havainnollistamiseksi. Myöhemmin rakennustöiden alkaessa Korkeasaaren pohjoisrannassa merkintää tulee vielä lisää.

**Lisätietoja tarvittaessa:** Työmaapäällikkö Santtu Koskinen, [santtu.koskinen@yit.fi](mailto:santtu.koskinen@yit.fi), puh. 050 397 75111 ja Jari Humalajoki, [jari.humalajoki@create.fi](mailto:jari.humalajoki@create.fi), puh. 0400 437 884

Byggnadsarbete av Kronbroarna börjar. Begränsningar i sjötrafiken.

Under arbetet används en arbetsbro (Finkebron) i sundet mellan Nihti (Sumparn) och Högholmen, segelfri höjd 1m och fri bredd under bron 3m.

På havsområdet framför Helsingfors bevaras vattenförbindelsen även för större båtar till Fiskehamnet och till norr om Brändö bro med vissa restriktioner. Sundet mellan Blåbärlandet och Högholmen kan också användas. Eftersom det inte för tillfället finns något egentligt farled inom området navigerar sjöfarare på sitt eget ansvar. Det finns skäl att fästa speciell uppmärksamhet vid Högholmens bro under vilken båtarna kommer att åka. Den segelfria höjden i mitten av bron är högst 4,7 m på ett område vars bredd är cirka 20 m. På bron monteras skyltar för att åskådliggöra den högsta segelfria höjden. Senare när byggnadsarbeten börjar kommer det att finnas ytterligare markeringar vid Högholmens norra strand.

**Ytterligare uppgifter:** Platschef Santtu Koskinen, [santtu.koskinen@yit.fi](mailto:santtu.koskinen@yit.fi), +358 50 397 75111 och Projektchef Jari Humalajoki, [jari.humalajoki@create.fi](mailto:jari.humalajoki@create.fi), +358 400 437 884

Construction work of Kruununsillat (Crown Bridges) begins. Restrictions on small craft traffic.

The temporary bridge (Finke bridge) is in use in the strait between the Nihti (Sompassaari) and the Korkeasaari during the works, vertical clearance 1m and horizontal clearance 3m.

Waterway access from the sea area off Helsinki to Kalasatama and the area north of the Kulosaari Bridge will be preserved with certain restrictions. This waterway will also be navigable by larger boats. The strait between the islands Mustikkamaa and Korkeasaari may also be used. Because, at present, there is no actual channel in the area, mariners navigate at their own risk. Particular attention should be given to the Korkeasaari Bridge under which traffic will pass. At its highest, vertical clearance under the bridge is 4.7 m at the centre of the bridge in an area with a width of approximately 20 m. Signs will be placed on the bridge to indicate the area with the highest vertical clearance. Other markings will be added later along the north shore of Korkeasaari when construction work begins.

**For more information, please contact:** Site manager Santtu Koskinen, [santtu.koskinen@yit.fi](mailto:santtu.koskinen@yit.fi), +358 50 397 75111 and Project manager Jari Humalajoki, [jari.humalajoki@create.fi](mailto:jari.humalajoki@create.fi), +358 400 437 884

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.60'N 24°58.85'E  
(2) 60°10.69'N 24°58.62'E

4 18, 191, A626, B626

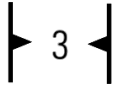
Lisää  
Inför  
Add



60°10.60'N 24°58.85'E

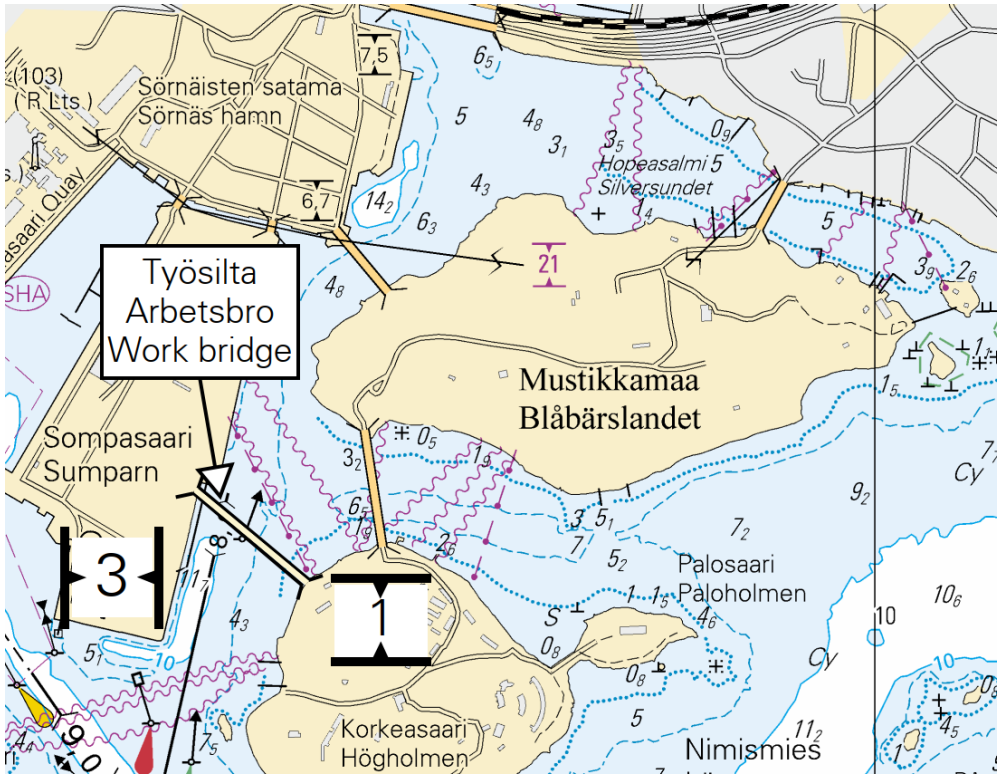
5 18, 191, A626, B626

Lisää  
Inför  
Add



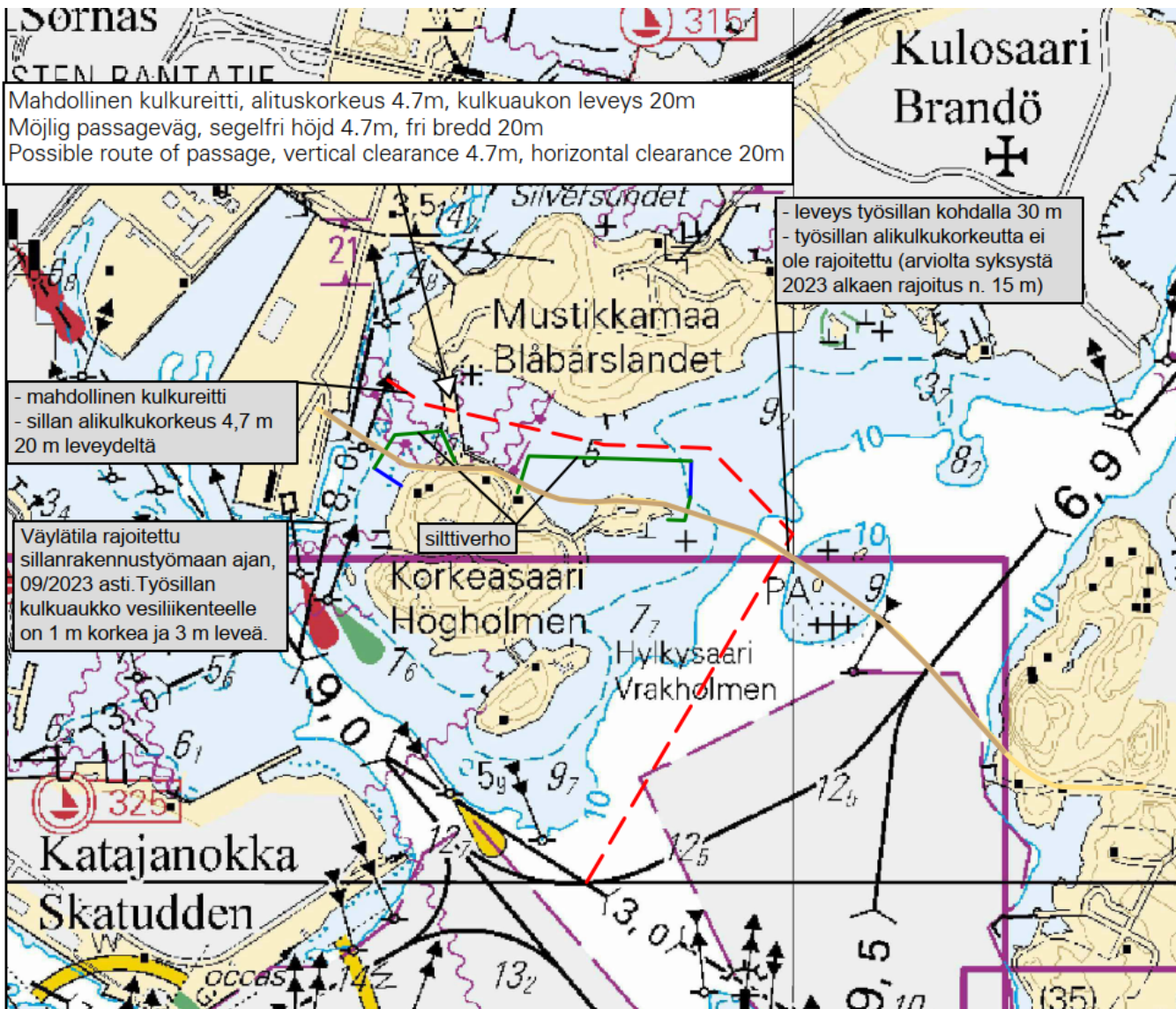
60°10.69'N 24°58.62'E

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

7



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Kruununsillat/Kronbroarna/Crown Bridges, 2021 )